

Rimmana 5



Urin Qichwa-Collao

Texto de Comunicación del 5° Secundaria



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Rimana 5





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

5 RIMANA - QILLQASQA MAYT'U QICHWA QULLAW TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 5° SECUNDARIA - QUECHUA COLLAO

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

2024 watapi, qillqana mayt'umanta qillqasqa mayt'uman allichasqa

8 318 mirachisqa

2024 watapi, tarpuy killapi mirachisqa

Qillqana mayt'umanta qillqasqa mayt'uman T'ikraq

Karenina Choquecahua Polo

Qillqasqapi rimaykuna qatipaq

Félix Alaín Riveros Paravicino

Lliw mayt'u qhawapayaq

César Genaro de la Cruz López

Mayt'u ruraypi kuchkachaq (Digeibira-DEIB)

Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Mayt'u tupachiq

Roxana Patricia Wong Arévalo

Siq'ikuna

DEIB-Digeibirapa siq'inkuna

Impreso en:

PACÍFICO EDITORES S.A.C.

Se terminó de imprimir en septiembre 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03949

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Riqsichiynin

Ancha munasqa wayna sipaskuna; Khuyasqa sipaskuna, maqt'akuna/
waynakuna:

Kay Rimana sutiwan qillqasqa mayt'u, sapanka llaqtanchikpa kawsayninkunata,
yachayninkunata, rimayninkunata, rurayninkuta riqsichiya kallpanchaytam
munan.

Sapanka t'aqapin imaymana yachaykunata, yuyaykunata, ruraykunatam
riqsichikkan. Chay ruraykuna, yachaykuna, rimaykuna, imaymana
sasachakuypin rikhurichkan, chaykunatam kay qillqasqa mayt'upiq
riqsichikuchkan. Chay sasachakuykunatataq sapanka ñawinchaq wayna
sipaskuna, runa masikuna allinta chaninchananchik, yuyaychananchik,
hinaspataq allin ñanman chay yachaykunata, yuyaykunata, ruraykunata
apaykunanchik, chaytataq llapan yachaqaq masinchikkunaman,
ayllumasinchikkunaman riqsirichinanchik. Hinaqa, chay llaqtanchikpa
kawsayninkunaqa allinta kawsarinqa, ñawpaqman puriringa, t'ikahinaraq
llamllarinqa.

Kay t'aqa qillqasqapin, papa tarpuymanta rimachkan, chay llamk'aypin
imaymana sasachakuykuna rikhurichkan; hinallataq ñawpa allin ruraykunapas
rikhurichkan; ñawpa tarpuypiqa, uywa wanuwan llamk'arqanku, kunantaq
imaymana rantisqa hampukunawan tarpunku, chayta imaymana unquykunata
apamun, chayqa mana allinchi qhali kawsayninchikpaq.

Hinallataq huk t'aqapipas rimamuchkan way suyup, wak llaqtap imaynas
papa tarpuyinmanta, chaypipas riqsichiwanchik imayna rurayninkunata;
chay ruraykunamantapas imaymanatam hap'iqallanchiktaq, chaykunatataq
ayllupi chakra ruraq runamasikunaman riqsichinanchik, llamk'ayninku aswan
kallpanchanankupaq.

Hinallataqmi sapa t'aqapi imayna ñawichasqayki, rimasqayki
qatipanaykipaqpas tarinki. Yachasqayki mana yachasqayki qatipanaykipaq
rimaykunapas kanmi. Yachanaykipaq llapa ima rurasqaykikuna
tapukunaykipaqpas tarinkim.

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachiy Umalliq huñuna wasim kay qillqana
maytuta (Rimana sutiyaqta) makiykiman churaykamun, ichaya qampaq munay
kanman hinaspapas rimayniyki, qillqayniyki, ñawichayniyki allin qispinanpaq
allinta yanapasunkiman.

1

Papa hasp'iy

10

T'aqa



Llaqtanchikpi papa hasp'iy manta

13

Tiqsi muyuntinpi imaymana niraq rikch'akuq papa llamk'ay manta

17

2

Ch'uñu ruray

20

T'aqa



Kamachikuq qillqasqata riqsiriy

23

Asia suyupi papata wak mikhunaman kutichiy manta

26

3

Yarqha pichay

30

T'aqa



Yanapanakuspa llamk'ay

33

Chakra llamk'ay qispichiy

36

4

Khuchi uyway

40

T'aqa



Khuchi uyway manta

43

Asia suyupi khuchi uyway manta

46

5

Quriwan qullqiwán kawsaykuna ruray

50

T'aqa



Quri qullqi takaqkunap rimaynin

53

Egipto llaqtapi munay ruraykuna

56

6

Papa tarpuy

60

T'aqa



Perú suyupi papa tarpuy

62

Tukuy runapaq kay mikhuyqa kanan

65

7

Wañuqkuna yuyariy

70

T'aqa



Wañuqkuna yuyariypi takiyta riqsisunchik

73

Wañuqkuna yuyariypi takiyta riqsisunchik.
Allin riqsisqa yupaychay.

77

8

Quyllurkunawan kawsay

80

T'aqa



Quyllur qhaway

83

Chakra llamk'aypi quyllurkunap yanapaynin

87

1

RURANA

PAPA



T'iktuta allinta qhawapayaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.

1. ¿Imatam chay runakuna rurachkankuman?
2. ¿Llaqtaykipi papata allintachu urichinkis?
3. ¿Imaynatataq ayllukipi papa huqarinapaq huñukunku?
4. ¿Ima pachapim papata allana/hasp'ina?

Yacharqankichu

Papa llamk'aq runakunaqa papakunap yurantam allinta qhawarinku, mamark'u puqusqaña warkukamun chayqa, ñam papata hurqunaña kanman. Chayrayku allinta pachata qhawarispapaykunaqa papata llamk'anku, chaymantapas mutqhukusqankuta yuyaychanku allinchus icha manachus, chaymanhina chakrata ruranku.

HASP'Y



Paqarisqam

Papa hasp'iyqa ayninakuywanmi allinta llamk'akurqan, yanapanakuspa imaymana rikch'ayniyuq papata urichirqanku. Kunan pachakuna manañam yanapanakuy kapuchkanchu, imaraykuchus qhipa wiñayqa qullqillataña qhawanchik. Papa llamk'asqankupas pisi qullqilla chanin; chaykunata yachaspa runamasinchikkunaman willakunki, chay huñu llamk'aykuna mana chinkanapaq.

Huk qillqasqa ñawinchana



Yachay aypana:

Ñawpa papa hasp'iypi yachaykunamanta willakuyta ñawinchanki, hinaspa kunan pacha ayllukuna papata pisillata urichisqankumanta hamut'anki.

Ñawpa papa hasp'iypi yachaykunamanta willakuyta ñawinchay



Amaraq qillqasqata ñawinchachkaspa, t'iktuta qhawaykuspa kay tapukuykunata kutichiy.

1. ¿Ima niwanchikmi t'iktu qhawasqanchikpi?
2. ¿Ima sutitam churaykuwaq?
3. ¿Imamantam qillqasqa rimachkanman?
4. ¿Imapaqmi rurachkanku ?



Allinta yuyarispa ñawinchaykusun, hinaspataq kamachisqamanhina ima nisqantapas ruray:

1. Chanin yuyaykuna tarisqanchikta qillqana mayt'unchikpi qillqaykusun.
2. Musuq simikuna tarisqanchikta yachachiqninchik yanapaywan sut'inchasun.
3. ¿Ima nichkanmanmi qillqasqa?, mana riqsisqa rimaykunata ch'ikuykusun.



Kunan papa llamk'aq ayllukunaqa musuq yachaykunata, ruraykunata qhawarispallam rurachkanku. Wakin ayllukunallam ñawpa yachaykunawanqa chakrankuta llamk'achkanku; chayraykum pisillata papata urichinku.

Llaqtanchikpi papa hasp'iymanta

Perú suyukunapiqa, manam kasqantachu kawsanchik, llapan ayllukunap tukuy yachayninkunam saphinmantapacha riqsichikun.

Ñawpa awichukuna Conde - K'anas ayllumanta, ayriwa killakunapi chakra llamk'aq rinku. Papap wiñasqan raphinkunatas qhawarqanku.

Chay raphi ch'akiña kaptinqa, huk allin yurasapa papatam qhuyanmanta wikharquspa papa hasp'inapaq qhawarqanku. Hinaspas hatun kaqnin papata t'iqparina, chay papap qaran lluch'ikuptinqa manaraqmi puqusqachu hasp'inapaq kanman. Chaymantapas papa mana kuruyuyq kananpaq, mana ismusqa kananpaqpas yacharqanku.

Papa hasp'iy qallarinaapaqqa chakra llamk'aq taytaqa ñawpaqta waka q'awawan ichhuwanpas chakrap kantunkunapim q'usñichin. Chay q'usñichiytaqa ayllu masinkuna papa hasp'iyta yanapanankupaqmi ruranku.

Chay q'usñichisqa wichayman sayariptin, papa hasp'inapaq achka yanapakuqkuna hamunanpaq yachakun; ichaqa, chay q'usñi kinray niraqman riptinqa, pisilla yanapakuqkuna kananpaq willakun. Hinaspapas q'usñichiyqa kallanpunis: chakrap urayninpi, chawpim niraqpi, iskay wachukunap chawpinpi ima. Hinaspapas chay q'usñitaqa llamk'aqkunata runachananpaq tukuy p'unchaw ch'isiyaq phukupayana.

"[...] q'usñichikuyqa ch'isiyaqmi, manam chay q'usñichiyqa chiriyananchu huk ratupas, mana chayqa papachari ripukunman", nispam huk tayta willakun. Q'usñichip rawraynin wañupuptinqa, mana allin p'unchaw kanantam willawanchik. Papa mamam huk chakrakunaman hamp'atuman tukupuspa

Muhu papata
waqaychanapaqqa
tuqurumanta rurasqa
munay patara pata
puñunatahina rurana.
Chaypitaq, muhu mana
chirinapaq, ichhuwan
mast'ana.



ripukunman, hina kaspaga muchuy watapi tarikusunman.
Chaypaqmi ninap rawraynintaqa allintapunim achka
q'awakunawan sansata rawrachina.

Q'usñichiy allinta rawrachkaptinqa, chayllamanmi llamk'achiqpa
yanan ayllunkunapas, lliw llaqta runakunapas imaymanakuna
saymakunapaq apaykusqa papa hasp'inankupaq chayamunku.
Chakra llamk'aq taytaqa ayllu masinkuna chayamuptin,
kukanwan llipt'awan chaskiykullantaq.

Papa hasp'iypi qullana akllanankupaq, chakrayuq taytaqa
ayllunkunatam tapukunan: ¿pim kanman?, ¿imanaptin pay
kanman? Hinaspa allin llamk'aqta yuyaysapata ima akllaykunku.

Tayta qullana akllasqaqa llapan llamk'aqkunatam chakrap
chawpinman kancha rurananpaq mink'akun. Rawk'anantinkama
runakunaqa papa hasp'iyta qallarinku, hinaspa aqhanta ruraspa
huk phinaman churanku.

Ña chakramanta papata hasp'irguspa, rawk'anawan hatun
pampata saruykuspa Apukunaman samaykunankupaq ruranku.
Kay ñawpaq papa hasp'iyanta pampata pampachanku,
chaypim qharikunapas warmikunapas qhari warmi
irqikunawanpas llamk'anku, mana pipas qhawapayanakuspa
kanmanchu.

Qhipaman qullanaqa llapan runakunata muyuriqnintin kanchapi
tiyanankupaq kamachin, hinaspa kukata lliw yanapaqkunaman
akulliykunankupaq rakin. Yachaq taytaqa chawpi pampamanmi
papa phukurikuy rurananpaq rin, lliw runakunam raymichakuy
ruray qallarinanpaq kananku. [...] Chay rurayqa winuwanmi
ch'allasqa rurakun, hinaspa yachaq, tukuy sumaqta rimaykuspa,
ñawpaq ch'allasqa rurayta qallariykun.

Kayhinata rimarispá: "Apu Yana urqu, Apu Waywilla, Apu
Laramani, llapan Apukuna, Pacha Mama kay papa mamallata
apamuyki, kunanqa allintayá uywawankiku", nispa.

Chaymantaqa, warmi qhari llamk'aqkuna, yachaqmanta
kukata chaskiykuspa k'intusqata rurallankutaq. K'intukuyqa
suqta raphi kuka k'intu huqarikuymi. Kukaqa mana t'aqa

t'aqachu kanan, qatillanpi intip llusqsimunanman qhawan. Sapa llamk'aqkunam Apukunaman, Pacha Mamaman ima mañakunanku. Hinamantaqmi yachaqqa k'intukunata Apukunapaq, Pacha Mamapaq, Mama Quchapaq ima akllaykun. Papa mamap kallpanta animanwan chakraman phukurimunapaq nin: "Apukuna, kay kuka k'intutayá chaskiykuwayku", nispa. Chaypim yachaqqa papap animanwan rimaykunakunku, Pacha Mama sumaqta sach'akunata yurakunata uywananpaq, amapuni unqunanpaq, hinallataq millay purikuqwanpas tupanapaq, hinallataq hatun achka papa hasp'isqa kananpaq.

Mañakuyta tukuspañataqmi lliw yanapakuqkunata paña kinrayninmanta papa hasp'iyta qallarinkupaq nin. Chaytaqa kallpawan allananku, manam papaqa allpa ukhupiq qhipanmanchu. Hinaspa qullanaqa warmikunata yuyaykachin: "Allinta sipascha hasp'irgapuwaychik, mana allinta hasp'inkichik chayqa, wanllasqaykichikmi, chaymantataq aysarqusqaykichik, pikunachá mana uyarichkankuchu", nispa.

Qharikunataqmi kayhinata kamachin: "Ichaqa mana allinta papata hasp'inkichik chayqa, warmikunaman aysanasunkichikpaq mink'arqukusaqmi, ¿mayqanchá q'asuchikunqa?" "¿Imataq q'asukuyri?", nispa p'asña waynakunata tapukunku. Chaymanmi qullana kutichin: "Imachus papata allpa ukhupi qullana tarirunqa chayqa, warmipas qharipas wanlla papawanmi wasankupi p'anachikunqaku, chaymantapas chakinmantam papa ukhupi aysachikunqa", nispa.

El ritual de la cosecha de papa en la comunidad de Conde, Canas. Egidia Corrales Lozano.

Lima: Tarea, 2006, 44 pp.



Qillqasqa ñawinchasqamanta hamut'ay.

1. ¿Imamantataq ñawinchasqayki qillqasqa riman?



2. Ñawinchasqaykimanhina, rimayllapi kutichiy: “Ñawpa awichukuna Conde - K’anas ayllumanta Ayriwa killakunapi chakra llamk’aq rinku, papap wiñasqan raphinkunatas qhawarqanku” ¿Imapaqmi ruraraqanku?
3. ¿Imapaqmi kay qillqasqa qillqakusqa?
4. Chay q’usñichisqa wichayman sayariptin, hinallatataq kinrayman riptinqa, ¿imatataq yachakusqa?
5. ¿Imaynata kunan pachapi tayta qullana llamk’achin?
6. Kunan pacha runakunari, ¿imatam ch’allanku?, ¿ima rimarikuspataq?
7. Qillqasqamanhina, ¿imapaqmi k’intuta rurasqaku?
8. Hinallatataq qillqasqa willakuypi nimun: “kukaqa mana t’aqqa t’aqachu kanan” ¿imaraykutaq chayri?
9. Qillqasqapiqa qullana sipaskunata nin: “...”wanllasqaykichikmi, chaymantataq aysarqusqaykichik”. ¿Imaraykutaq chaytari ninman?
10. ¿Imanaptintaq kunan pacha papata pisillata urichinku?, ¿imata rurasunman manahina kananpaq?
11. Rikusqaykimanhina, chay yachaykuna mana qullunanpaqri, ¿imatataq rurasunman?

Iskay qillqasqa ñawinchana



Ñawinchay qallarinapaq tapukuykunata kutichiy

1. ¿Imamantataq kay qillqasqari kanman?
2. Qillqasqap umanta qhawarispari, ¿imamantataq rimachkanman?
3. ¿Ima willakuytataq qillqaqri munanman?
4. Llaqtanchikpiri, ¿ima killakunapi papata llamk’akun?
5. ¿Imaynata papa llamk’ayta ruranchik?



Yuyariy ñawinchanapaq:

1. Qillqasqamanta imamanta rimasqanta yuyarinki.
2. Qillqasqamanta chawpi yuyayninta t’iktuykunki.

Tiqsi muyuntinpi imaymana niraq rikch'akuq papa llamk'aymanta

Africa ayllupiqqa chakra llamk'aymi allin qullqita rikhurichin. Hinaspapas chay suyupi ñawpa taytakuna llamk'anku. Ichaqa rurayninku imaymana sasachakuymi, unupas pisilla. Makinariya kaspallam rurakun pachata qhawaspalla. Chakra ruraq, papa tarpuq runakunaqa kankuraqmi.

Kay suyukunapiqa: Egipto, Sudafrica, Malawi, Argelia, Marruecos, Ruanda, Nigeria, Kenia, Uganda, Angola, Etiopia ima, kaykunatam tarpunku: ch'aki mikhuykuna (sara, surhu), rurukuna (kaphiy, kakaw), saphikuna (ensete, papa, apichu).

Papatam sutichanku patata nispa. Ichaqa kay patata nisqankuqa mana qhatupi rantinallapaqchu, aswanpas runakunap yarqay muchuypi kaptinku mana wañunankupaq kanmi. Hatun yapuna chakrakunaqa Omopim wayq'upi Etiopía Kenia suyukunapim tarikun, chaymi chay allpakunallapi mikhuykuna tarpuy allinta rurakun.

Hatun Rift nisqa wayq'upi ayllunkunaqa papata tarpuspanku, uywakunata michispanku ima kawsakunku. Kunan pachakunaqa hatuchaq unu waqaychaq quchata Omo mayup puriyinpi yapuna allpakunata qarpananpaq ruraraqunku. Chaymi chaypi tiyakuq runakunata ñawpa tarpuywan kawsakuqkunata qarqurqapunku.

Yapuna allpakunataqa, 1500 thatki mama quchap wichayninpi tarikuqkunatam, paykunaqa pachakmanta qanchischunkata papa llamk'anankupaq akllakunku. Chaymi achka t'aqa ayllukuna warmi qhari wawantinkuna chay allin kallpachasqa tarpuna allpaman llamk'aq mana kutimuq ripunku.

Etiopía suyuqa watapi iskay kutikamam tarpunku: ñawpa tarpuyqa Unu Raymi killamanta Qhapaq Raymi killakama qallarín; qhipa tarpuytaq Qulla Puquy killamanta Aymuray killakama. Chaymi aymuray pachaqa ayllukunaqa chirawa killakunapi tarpunku, wakintataq Anta Sitwa killapi Aya Marq'ay



killakunapi Etiopía ayllupi tarpullankutaq.

Pisi papa tarpuq llamk'aqkunaqa takllawanmi allpata kichaspa papataqa hasp'inku, hinaspataq intiman churaspa papap allpanta pichanku. Chaymanta yuti kustalakunapi khullu papakunata mikhunankupaq akllaspa waqaychanku.

Hatun llasaq papa tarpuqkunaqa makinakunawanmi aymuranku, papap allpantapas wayrap kallpanwan pichaspa, qati qatillata kustalaspas kamiyun awtuman hunt'anankama llasaqta astanku. Chayqa papa tarpuyqa paray watapim achkhata rurun, makinakunawan aymuraspa qhatuna wasipi qhatumunku. Lliwpas papa aymurasqankuqa papa rantikuq pallapakuq qhatukuqkunapas pisi qullqillawan rantinku. Huch'uy "grenillas" sutichasqa papataqa papa llamk'aqkunaqa chay llaqtankupi qhatuna wasillamanmi sapa p'unchaw qhatunku.



Qillqasqa rimasqanmanhina allinta yuyaychaspa mat'ipaykusun. Chaytaqa qillqana mayt'uykipi qillqanki.

1. ¿Imapaqmi Africa hawa llaqtakunap papa aymurasqamanta ñawinchawaq?, ¿imanaptin?
2. ¿Imanaptinsi llaqtanchikpi huch'uy chakra llamk'aqkuna chaninpaq papa tarpuypi karunchakuchkankuraq?
3. ¿Ima sasachaymi Africa suyupi chakra llamk'aq runakunapaq kasqa?
4. Papa hasp'iy llamk'aypiri, ¿imapitaq qichwa aylluwan Africa ayllukunawan tinkuchinku?, ¿imapitaq mana tinkuchinkuchu?
5. Qillqasqa willakusqanman, ¿ima suyukunapi chaki mikhuykunata tarpunku?
6. Africa ayllukunapiri, ¿imatataqri patata nisqaku?
7. ¿Llaqtanchikpisi Etiopia hinachu tarpuyta qallarinchik?, ¿imanaptin?

8. Ñuqanchikri, ¿maypitaq qhatunchik?
9. Africa ayllukunamantawan Perú ayllukunamantawan, ¿imatam papa aymurasqankumanta niwaq?
10. Qillqasqa ñawinchasqaykimantari, ¿ima musuq yachaykunatataq yuyarinki?
11. Hatun aymuray kananpaqri, ¿imatataq rurasunman?, ¿pikunataq yanapananku?
12. Peru ayllukunapi, ¿pikuna aymuraymanta yachankuman? Llaqtaquna sutinkuta churay.
13. ¿Imaynatataq Perú umalliqkuna ayllukunata aymuraypi yanaparinman?

Chaninchakuy



Kay t'aqapiri, ¿chaninchu chay papamanta ruraykuna? Hinallataq, "Llaqtanchikpi papa hasp'iyamanta" sutiuyq ñawinchasqayki qillqasqamanta hamut'ay hinaspas iskay qillqasqapa nisqanwan tupachisqayki allinchu kanman. Tukunapaq, chaninchaspa hamut'ay huk musuq qillqasqata qillqay aymuray llamk'aymanta.

Musuq rimaykuna

chaninkuna. Valores.

kallpachaq mikhuykuna. Proteínas.

kamachina. Instrucción.

kawsarichikuq mikhuy. Vitaminas.





T'iktuta qhawapayay hinaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.

1. ¿Imatam chay t'iktupi rikuchkanki?
2. Qamri ¿Yachankichu ch'uñu rurayta?
3. ¿Hayk'aqmi ch'uñuta rurana?
4. ¿Imaynatam ch'uñu rurasqata waqaychana?



Yacharqankichu

Pachamamanchikqa rimaqmi, payqa hayk'aq parananta, hayk'aq qasananta willawanchik. Runaqa chay willakuykunata uyariyta, qhawayta, ñawinchayta yachananchik. Anti suyupi chakra llamk'aq runaqa kusatapunim riqsin chay willakuykunata, chaytaqcha allinta ch'uñuta ruran. Ichaqa qhipa wiñay wayna sipaskunaqa manañam riqsinkuchu.

RURAY



Paqarisqam

Perú suyupiqá papamantam ch'uñuta ruranku, ichaqa may unay pachamantañas kay ch'uñu rurayqa; chaytaqmi waqaychanapaq ancha allin. Kay qhipa watakuna manañam ñawpahinañachu ch'uñu rurakapuchkan, ñawpa yachaykuna chinkapuchkanmi, hina kaptintaq sumaq ch'uñu manaña kanñachu. Chaykuna astawan yachananchikpaq qillqasqata ñawinchanki, tukuy ayllu masiykikunaman willakunaykipaq.

Huk Qillqasqa ñawinchana



Yachay aypana:

Ch'uñu ruraymanta kamachikuq qillqasqata allin yuyaywan ñawinchanki.

Manaraq mawinchachkaspa kay tapukuykunata kutichiy



1. ¿Ima kamachikuy qillqasqakunata riqsinki?
2. ¿Pim wasinchikpi kamachiwanchik?
3. Yachay wasiykipiri, ¿ima qillqasqa kamachikuykuna kan?
4. ¿Pim wasiykipi kamachikuyta wakichin?
5. Kay Perú suyunchikpiri, ¿pitaq qillqasqa kamachikuykunata ruranman?
6. Qillqasqa kamachikuykuna mana kanmanchu chayri, ¿imaynam kawsasunman?
7. Qillqasqa kamachikuyta mana kawsasunmanchu hinari, ¿imataq kanman?
8. ¿Rimaspa kamachikuyri kanmanchu icha manachu?
9. ¿Imapaqmi Qillqasqa kamachikuy kanman?



Qillqasqata hap'iqananchikpaq kay kamachikuykunata hunt'anki.

1. Wakin yachakuq masiykita ama pantachinanchikpaq ch'inllapi ñawinchanki.
2. Mana riqsiqqa rimaykunata qillqanaykipi qillqay, qhipanmantaq simi qullqapi maskhanki.
3. Qillqap sunqunta tarispa sut'inchay.
4. Qillqa imapaq kasqanta allintan hap'iqanki.
5. Kunanqa, uraypi qillqa kamachikuyta ñawinchanki.

Kamachikuq qillqasqata riqsiriy

Qillqasqa kamachikuyqa huñupi runa kawsananpaq kallanpunim. Llaqtanchik ukhupi kan, chaytaqa umalliqkuna ruramunku. Yachay wasinchik ukhupi kan, chayta yachay wasi umalliqkuna ruramunku. Hinallataq Perú suyunchikpipas chay qillqasqa kamachikuykuna kan, chaytaqa umalliqkuna chay Congreso de la República chaymanta wakichimunku. Chay qillqa kamachikuykunaqa llapa runap kasukunanchikpaqmi.

QILLQASQA: KAMACHIKUY

ISIWILA AYLLUPI RUNAP ARÍ NISQAN

ISIWILA AYLLU UMALLIQ

ISIWILA AYLLUPI CH'UÑU RURAQKUNAPAQ

Kay qillqasqa kamachikuyta churamun, chaytaq kayhina sutichasqa:

ISIWILA AYLLUPI CH'UÑU RURANAPAQ QILLQASQA KAMACHIKUY

Qillqasqa riqsichiy: Isiwila ayllupi, sapa watahina, qasay killapi ch'uñu rurakun. Chay ruraypi ch'uñu ruraqkuna imaymana sasachakuypi tarikunku, chaykamataq qasapas pisiyachkanña. Chay sasachakuykuna wasapanapaq kay qillqasqa kamachikuy rurakamun.

1 kamachikuy. Mayu pataqa ayllup allpanmi, chayrayku llapa runa chaypiqa ch'uñu rurayta atin. Mayu pataqa manam runayuqchu. Hina kaptinmi, sapanka runa tawa p'unchawlla mayu patapi papata mast'anan, chaymantaqa ch'uñunta wasinman apanan, hinaspa chaypi ch'akichinan.

2 kamachikuy. Sapanka runa papata mast'aspa awtup purinanpaq ñanta saqinan. Chay ñanninta awtukuna papata chayachimunqa, hinallataq chayninta ch'uñuta astanqa. Awtup purinan chiqaspi papata mana mast'anachu.

3 kamachikuy. Ch'uñu sarusqa chiqasta pichana. Chay chiqasqa wak runap papa mast'ananpaq pichasqa kanan.



4 kamachikuy. Papa mikhuq uywakunata allinta qhawana. Ch'uñu mast'asqa chiqaskunapi manam ima uywapas kananchu; mana hinaqa papatapas ch'uñutapas mikhurqunman.

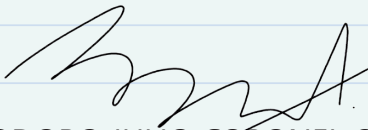
5 kamachikuy. Llamapi, mana hinataq kawallupi papata astaspaqa hukmanta huk maki qhawaspa aysaykuna; mana chayqa, papata mikhurqunman, hinallataq papa mast'asqata saruykunman.

6 kamachikuy. Sapanka runa masinpa ch'uñunta qhawaysinan, paypa ch'uñuntahinataq hark'anan. Chayta uywamanta hark'ana, hinallataq suwamantapas hark'ana. Kay ayllupiqa ch'ulla runahina tiyana.

7 kamachikuy. Mayu patapiqa manam ch'uñullatachu qasachispa llust'ina, murayatapas ch'akichinallataqmi. Murayata p'uytumanta hurqurquspa qasachina. Qhipantintaq wak runañataq p'uytuman papata hich'aykunqa.

Kay qillqasqata llapan ch'uñu ruraq runa kasukunanmi.

2023 watapi, Hatun Puquy killapi, 20 p'unchawpi



TEODORO JULIO CORONEL QUISPE
ISIWILA AYLLU UMALLIQ



Qillqasqa ñawinchasqaykimanta kay ruraykunata qillqana mayt'uykipi hunt'anki.

1. Ch'uñu ruraytari, ¿ima killapi qallarikun?
2. ¿Imamantataq kay qillqasqari willakuchkan?
3. ¿Imapaqtaq kay qillqasqari rurakusqa?
4. Qillqasqap nisqanmanhinari, ¿imakunataq ch'uñu ruranapaq kananpuni?
5. Runakunari, ¿tukuy allpapichu ch'uñuta ruranman? ¿Imanaptin?
6. Qillqasqap nisqanmanhina, ¿imanaptintaq papata tawa p'unchaw mast'akun?

7. Kunan pachapiri, ¿imaynatam ch'uñu rurakun?
8. Qillqasqamanhina, ch'uñu ruraqkunari, ¿imapaqmi awtup rinanpaq ñanta saqinanku?, ¿ima yupay kamachikuy chayta kamachikun?
9. ¿Maypitaq ch'uñu mast'ana rurakun? ¿Ima yupay kamachikuy kamachikun?
10. Qillqasqap kamachikuq qillqasqapi kayhinata nin: "Ch'uñu mast'asqa chiqaskunapi manam ima uywapas kananchu...". ¿Imanaptintaq kay kamachikuy qillqakamunman karqan?
11. Qillqasqap kamachikuq qillqasqapi kayhinata nin: "Llamapi, mana hinataq kawallupi papata astaspaqa hukmanta huk maki qhawaspa aysaykuna". ¿Imanaptintaq kay kamachikuyri kanman? ¿Ima yachakuytataq yachanaykita munan?
12. Suqta kamachikuymanta kutichiy. ¿Imatataq rurawaq mana qhawaysikuqta tariwaq chayri?
13. Qanchis kamachikuy kutichiy. ¿Imatataq chay kamachikuymant hunt'apariwaq?
14. ¿Imata yapawaq lsiwila ayllupi ch'uñu ruranapaq qillqasqa kamachikuymant?
15. Ayllukunapiri, ¿qillqasqa kamachikuy kanchu? ¿Imanaptin?
16. Yuyaychakusqaykimanhina, ¿ima yachaykunata kay qillqasqamanta hurquwaq?

Hinantin llaqtakunapi, hinantin suyukunapi qillqasqa kamachikuyqa kallanpunim. Chay qillqasqam imas rurananchik, imas mana ruranachu chaykunata willawanchik. Chay qillqa kaptinmi mana huchatarispa tiyanchik. Huk simipi nisunman: chay qillqasqam allin kawsananchikpaq kamachiwanchik.

Iskay qillqasqa ñawinchana



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapukuykunawan hamut'anki.

1. Qampa yuyayniykimanta, Asia suyupiri, ¿Perú suyupihinachu ch'uñuta rurankuman? ¿Ima niwaqmi?
2. ¿Imapaqmi Asia suyupi papata wak mikhuyman kutichinkuman?
3. ¿Imapaqtaq kay qillqasqata ñawinchanki?
4. ¿Imakunataq kaypi yachasan?
5. Qillqasqap uma sutillanta ñawinchaptiykiri, ¿imamantataq willakunman?





Ñawinchanapaq kaykunata yuyariy.

1. Qillqasqapi allin yuyaykunata wak chiqaspi qillqanki.
2. Mana riqsisqa rimaykunata, llapan qillqasqata qhawarispa ch'uyanchanki.
3. Kunanqa, Asia suyupi papata ch'uñuman tukuchispa waqaychaymanta ñawinchanki.

Asia suyupi papata wak mikhunaman kutichiyanta

Asia, Europa suyukunapiqa ñawpaq waranqa waranqa watakunapipas mikhuykuna waqaychay, huk mikhuykunaman tukuchiypas karqanpunim. Imaymanata ruraspa waqaychaqku: adobo nisqawan puquchispa, vinagre nisqawan, chhullunkuwan, kachiwan, misk'iwan churaspa, q'usñichispa, hinallataq wayk'uspa ch'akichiqku. Chaykunata chayta ruraqku mikhuy hayk'aqpas mana pisiyananpaq.

Asia suyupi papamanta almidón sutichasqa hak'uta ruraqku, chay hak'uqa mana q'apaq allin kaq. Chayqa aswan sumaqta trigo, sara hak'umantapas aysarikun. Chay papa almidón hak'uqa wak mikhunakuna ruranapaq allinmi: salsa nisqa thakayachinapaq, chayasqa mikhuykuna waqaychanapaq, hinallataq pastel, galleta, helado nisqa ruranapaq. Hinallataqmi qillqana raphi, p'acha, allpa wira petróleo nisqa hurqunapaq (pampa t'uqunakunaman churaqku). Chay hak'uan sumaq waqaychakuy atikuq mikhunakunata ruranku.

Asia suyupi imaymanata achkanpi ruranku. Chay llaqtakunapi mikhuna apana p'ukukunata chay papa hak'uan ruranku. Chay p'ukukunaqa Pacha Mamanchikpaqqa ancha allinmi, imanaptinchus mana unquykachinchu, utqhayllata ismurqun hinaspa chinkapun, mana lastikamanta p'ukukunahinachu watan watan pachata unquchin. Kunan qhipa watakunapiqa, papamanta yaqa llapa hak'unta hurqunku.

¿Imaynata papamanta hak'uta hurquna? Papa allayta tukurquspa sayayninmanhina akllanku, hinallataq ismusqata q'allasqakunatapas t'aqanku. Papamanta fécula nisqa hak'uchata ch'aranllapi hurqunku. Chaypaqmi ñawpaqtaqa



papata maqchinku, chaymanta q'allanku, kutanku, suysunku, ununta sut'uchispa ch'akichinku. Chaymanta ñut'uchallataña kutanku, suysuspataq waqaychanku. Chay ruraypim papap celulan ñut'ukapun, fécula nisqataq wakman t'aqakapun. Chaywanmi papa mikhuyqa allinta waqaychakun, ima kallpanpas mana chinkanchu nitaq usunchu.

Europa allpapi, Escandinavia suyupipas ñut'u kutasqa papa q'uñichikun, hinaspa almidon chayta hak'uchan puquq misk'iman tukun. Chaywanmi machanapaq upyanakunata ruranku, chay machanankup sutinmi vodka, aquavit ima.

Chayhinata Asia suyupi papata wak mikhunakunaman kutichiqku, chaytataq waqaychaqku.

Qillqaq: Teodoro Coronel Quispe

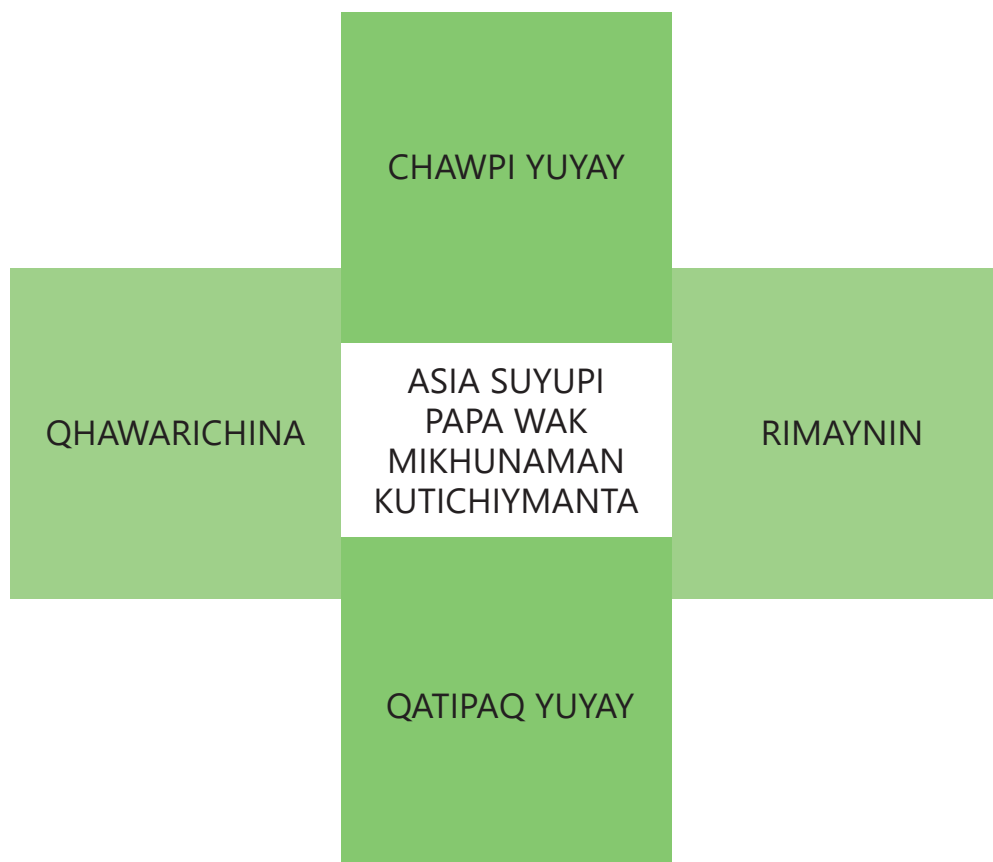


Ñawinchasqanchikmanta kay kamachikuykunata qillqana mayt'uykipi hunt'anki.

1. ¿Imamantam qillqasqa rimasqa?
2. ¿Imakunata papamanta rurasqaku?
3. ¿Imapaqmi papamanta hak'unta hurqusqaku?
4. ¿Kay Perú suyunchikpi Asia suyupihina papata wak mikhunakunaman kutichiyta atisunmanchu?
5. Papa mikhuymanta, ¿imakunam mana kasqanchu kasqa Asia suyumanta Perú suyuwan?
6. Perú suyupi papamanta ch'uñuta ruranchik, ichaqa papamanta wak mikhuykunata rurasunman chayri, ¿ima mikhunamanmi kutichisunman?



7. ¿Ima yachay aypanapaqtaq rurakurqanri?
8. ¿Imapaqmi Asiapi mikhuykunata waqaychaqku?
9. ¿Imatataq Asia suyupi achkanpi papa hak'uan rurakun?
10. ¿Imawantaq Pacha Mamanchik allin kananpaq p'ukukunatari rurana?
11. ¿Imaynata papamanta hak'uta hurqunku? Qillqasqap willkusqanta pisillapi willakuy.
12. Europa suyukunapiri, ¿imamantataq machanapaq vodka, Aquavit nisqata rurasqaku?
13. Llaqtanchikpiri, ¿imamantataq p'ukukunata qhatunankupaq rurakun?
14. Lastikumanta p'ukukunari, ¿hayka watapi chinkapun? Hinallataq, ¿ima unquykunata kunan pachapaq apamun?
15. Kay qillqasqapiri, ¿ima allin yuyaykunata tarimunki?
16. Qillqasqap nisqanmanhina kay papa hak'umanta Asia suyupihina ¿imakunata llaqtanchikpi runa mikhunanpaq rurakunman?
17. ¿Ima yachaytataq kay qillqasqari saqiwanichik?
18. Qillqasqawan yachasqaykita kay huñu ruranapi qillqay.



Chaninchakuy



Ch'uñu ruraymanta qillqasqata ñawincharqunchik, hinaspataq papa ruraykunamanta, Asia suyupi mikhuy waqaychaymantapas ñawincharqunchik. Kunantaq, tukuy ruranapaq huk qillqasqata wakichisun, chaypi hamut'asun imaynata ñuqanchik Pacha Mamap mana unqunanpaq imallatapas rurasunman.

Musuq rimaykuna

kamachikuq qillqasqa. Texto instructivo normativo

chullunku. Hielo, escarcha.

lastiku. Plástico.

Pacha Mamawan uywanakuy. Conservación del ambiente.

Pacha q'uñiriy, tiqsi muyup q'uñiriyin. Calentamiento global.

p'uku. Vasija ancha.

qillqasqa kamachikuq. Norma.

rurapayay. Tecnología.

t'aqwiy. Investigar.

yanaykuy. Experimentar.





T'iktuta qhawapayay hinaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.

1. ¿Imatam chaypi runa masinchikkuna rurachkanku?
2. Aylluykipi, ¿imaynatam yarqhakunata qhawanku?
3. ¿Imapaqtaq yarqhakunatari pichankuman?
4. Manataq allintachu yarqhakunata qhawasunman hinari, ¿imananmantaq?

Yacharqankichu

Anti ayllukunapi chakra llamk'anapaq yarqha pichayqa ancha allinpunim. Ñawpaqqa achkhamanta yanapanakuspa llamk'aykunaqa tusukuspa, Apukunamanta mañarikuspa hatun raymiwan aparikurqan. Kunan p'unchawkunaqa chay ruraykuna chinkapuchkan, sapanka atisqankumanhina, mana riqsisqahina llamk'apuchkanku.

PICHAY



Paqarisqam

Perú suyup Anti ayllunkunapiqa sapa watam yarqhakuna pichay, allinchay, pusay ima apakun; ichaqa manañam ñawpa watakuna hinañachu. Ñawpaqqa Pacha Mamanchikta, apukunatapas yuyarispan ima ruraytapas qallariqku. Chaymanta llapalla yanapanakuspa, tususpa, allinta raymichaspa yarqhankunata allichaqku. Kunankunapiqa sapa sapallañam yarqhakunata allincharqukunku. Chaykunamanta hamut'anayki qhipaman runa masikunaman willanaykipaq.

Huk qillqasqa ñawinchana



Yachay aypana:

Anti ayllukunapiqa, Pacha Mamanchiktapas Apukunatapas yuyarispam ima ruraytapas sapa llamk'anapaq qallarinchik, chaytam hamut'anke.

Yarqha pichaymanta tukuy rimaq qillqasqata ñawinchay



Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa tapukuykunata kutichiy.

1. Qampa yuyayniykimantari, ¿yanapakuychu icha sapa sapa imapas ruraychu allin kanman? ¿Imanaptin?
2. Yanapanakuspa llamk'aymantari, ¿ima niwaqmi?
3. Yawar aylluyki ukhupiri, ¿imakunapim yanapanakunkichik?
4. ¿Imakunapim yachay wasiykip ukhupi yanapanakunkichik?

*Tukuy rimaq qillqasqa
Kay qillqasqaqa imaymanatam riqsichin. Kay qillqasqa ruranapaqqa achka yachaykunata yachana.*



Qillqasqata ñawinchachkaspa yuyaychakunki.

1. Allin yuyaywan ñawinchasun.
2. Allin yuyaykunata tarispa qillqana mayt'unchikpi qillqasun.
3. Mana riqsisqa simikunata tarispa wakpi qillqasun, hinaspataq yachachiq yanapayninwan sut'inchasun.
4. Ñawinchay sasachakuyipi tarikuspa yachachiqninchikta tapurisun.

Perú suyunchikpi, Anti ayllukunapiqa yarqha pichayqa raymichakuspam rurakun, imaraykuchus kayqa llapan runapaq, uywapaq, chakrapaq unuta chayachinqa. Ichaqa wakin ayllukunapi huñukuspa ruraykuna chinkapuchkanmi, chaywan kuskataq yarqha pichaypas, imanaptinchus wakin runa sapan sapan puriyta munapunku.

Yanapanakuspa llamk'ay

Anti ayllukunapiqa yanapanakuspam llamk'anqu. ¿Imataq chayri? Chay llamk'ayqa achka runamanta imapas ruraymi. Huk p'unchaw huk runap llamk'ananta ruramunku, huk p'unchawtaq hukkaq runaptañataq. Runaqa imapas ruranankupaq yanapanakunku, mana chayhinata ruraspaqa, sapa sapa manam rurayta atinkumanchu, mana hinataq unaypi chay llamk'anata tukunkuman. Kay llamk'aykunap sutinqa ayni, mink'a ima. Kay llamk'aykunaqa may unaymantañam hamun. ¿Imakunapim yanapanakunku?

Yarqha pichaypi: Huk ayllupi tiyaq runakunam yarqha pichaq llapanmanta purinku. Unuqa uywapaq, chakrapaq, runapaqpas ancha allinmi, chayrayku ayllu runakuna yarqhata pichanku, chaynintataq unuta wak chiqaskunaman chayachinku. Hinallataq, mana yarqha kaptinqa, musuqmanta kichamunku. Kay yarqhaqa llapan runapaqmi, chayrayku llapanmanta ruranku.



Ñan allinchaypi: Ayllu runakuna ñan allinchaq purinku, kay ñankunaqa ayllup ñanninkunam, kayninta runakuna, uywakuna, awtukuna, mutukuna ima purinku. Paray pachapim unu ñankunata raqrarqun, chaytaq purinapaq mana allinchu. Chay raqrakunata rumiwan k'urpakunawanpas allinchanku.



Chakra ruraypi: Anti suyukunapiqa sapanka runam chakrayuqkama, llapanku chakrata ruranku. Kay chakra ruray achka runapaqmi, chayrayku runaqa aynipi llamk'anqu. Huk p'unchaw huk runata yanapanqu, huk p'unchawtaq huk runatañataq. Hinata ruraspa utqayllata chakra rurayta tukunku.



Wasi ruraypi: Sapanka runam parischakuspa wasita rurakunku, ichaqa manayá kallpapas qullqipas runa mink'akunapaq kanchu, hina kaptinqa, wak runakunawan ayninakunku. Wak runata wasi ruraypi yanapanku, paykuna wasi ruraptinkutaq chay aynikusqanku runa pay yanapaq hamun. Kay aynikuytaqa llaqtakunapipas rurachkankum, wasi masi wasichaptin, yanapaq purinku.



Uywa michiypi: Chakra ruranakama, raymipi kachkanakama, wasi ruranakama uywata wak runaman saqirikuna. Chay runa uywata michin.



Llakipi tarikuspa: Kay kawsayninchikpiqa kusikuykuna, llakikuykuna kan. Mayqan runapas llakipiqa tarikullanmanmi. Chayhinapi tarikuspa runaqa imaymanawan yanapanakun: qullqita mañaspa, uywanta michispa, mikhuykunata aynispapas yanapanakullanku.

Pisikuypi tarikuspa: Pacha Mamaqa allintam wawankunata uywan, ichaqa unquy puriptin, ch'aki wata kaptin, qasay wata kaptin, llaki qatiptinpas pisikuykuna kallanpuniyá. Ch'akiy pachapi pisita chakra urin, chaytaq mikhunapaq mana aypanchu, hina kaptin runaqa mikhuyta ayninakun.

Hinata Anti ayllukunapiqa yanapanakuspa tiyanku. Mayqan runatapas yanapamunku, paykunapas yanapayta chaskillankutaq. Chay kуска llamk'ayta ayllupaq ruramunku, hinallataq wak runapaq ruramunku.

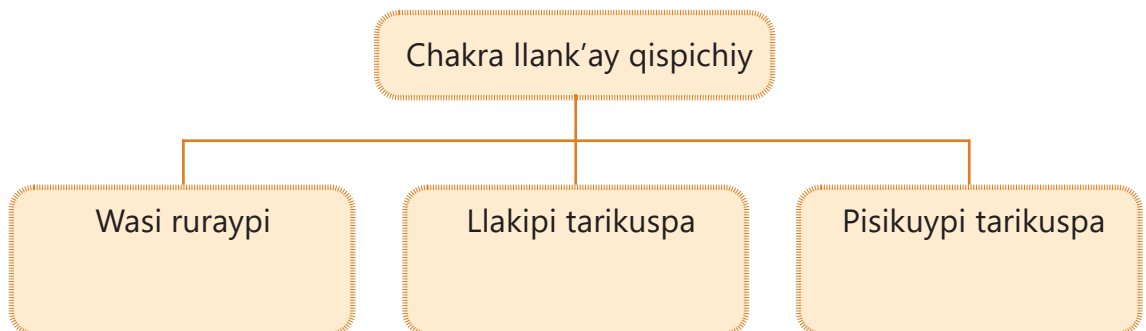
Anti ayllukunapiqa llapan runam llamk'an, kaypiqa manam qilla runa kanchu. Qharikuna llamk'anku hinaqa, warmikunapas yanapanku, irqikunapas atisqankumanhina yanapakunku. Kay llamk'aykunataqa kusiongam asikuspa, chansanarikuspa, q'uchurikuspa ima ruranku. Kayhina llamk'ayqa llapan runapaqmi allin, llapan runam llapanpaq ruranku, manan pipas hinallaqa qhawakunmanchu.

Qillqaq: yachachiq Alex Davila Quispe



Ñawinchaspa yachasqanchikta qatipanki.

1. ¿Imamantataq kay qillqari rimasqa?
2. ¿Maypim yanapanakuspa llamk'anku?
3. ¿Imanaptinmi yanapanakunku?
4. ¿Imanaptinmi wayna runakuna aswan ayninakunku?
5. ¿Imanaptinmi Anti ayllukunapi qilla runakuna mana kanchu?
6. Paray pachapiri, ¿imaynam ñankunata kapunku? ¿Imamanta rurasqa?
7. ¿Imanaptin chakra ruraypi yanapanakunku?
8. Yarqhata mana pichankumanchu hinari, ¿imaynam kawsankuman?
9. ¿Imanaptinmi runa unquptin yanapanakunku?
10. ¿Allinchi ayninakuspa llamk'ay kanman? ¿Imanaptin?
11. ¿Imaynatam chakra ruraypi Antipi llamk'anku?
12. ¿Imatataq ayninakuytari wasi ruraypi ruranku?
13. Aylluykipiri, ¿wasita rurankuchu?, ¿yanapakuq purinkichu?
14. ¿Imaynataq ayninakuspa yanapanakuspa llamk'ay kanman?
15. Unquptiyki qullqiyki hampi rantinapaq mana kanmanchu hina, ¿qullqi mañarinata munawaqchu icha manachu? ¿Imarayku?
16. ¿Hayk'aqllapas wak runata yanapayta yachankichu? ¿Chay pasaymanta imaynam sunquyki karqan?
17. Yuyasqaykimanhina, ¿imatam chayhina llamk'aymantari niwaq?
18. ¿Imaynatam aylluykipi yanapanakunku? Chayta willakamuy.



Iskay qillqa ñawinchana



Manaraq ñawinchachkaspa hamuq qillqamanta watuy.

1. Qillqap umanmanhina, ¿imamantam rimanman?
2. ¿Imaynatam Asia tantasqa suyupi chakrata rurankuman?
3. ¿Imaynatam Asia tantasqa suyupi unuta chakraman pusankuman?



Yuyaywan ñawinchaspa kay ruraykunata hunt'ay.

1. Qillqapi allin yuyaykunata qhawarispas sut'inchasun.
2. Chanin yuyaykunata tarispa, qillqana mayt'inchikpi qillqaykusun.
3. Mana riqsisqayki rimayta tarispa qutuntinta ñawinchaspa ch'uyanchasun.

Chakra llamk'ay qispichiy

Asia tantasqa suyupi yaqapas llapan hatun suyuntinpi chakra llamk'ayqa para muyumusqanman hinallam rurakun, hinallataq imayna llamk'asqankuta qatiska ayllu chakrakunatapas ruranku.

Asia Occidental suyukunapi, pisi pisimanta chakra llamk'aqkunaqa pisi unu kasqanwan sasachakuykim tarikunku, chayraykum chaykunapi runakunaqa mana ima unutapas usuchinkuchu. Mayu unutapas qucha unutapas para unutapas, allin mikhuy llamk'anankupaq, kusatam hap'inku.

Kurdistan suyupiqqa may pachamantapas munaymi achka ununku kaq; ichaqa kunan pachakunapiqa allpa ukhumanta sinchitañataqmi unuta hurqunku: wasikuna sayarichinankupaq,

chakra llamk'anankupaq, uywakuna mirachisqankupaqpas, chaymanmi represa nisqa quchakunata rurasqanku yapakullantaq, Pacha Mamapi tukuy kawsaqkunata pisipachipuchkan, hinallataqmi Tigris, Éufrates mayuman chayaq unukuna pisiyapullantaq.

Asia suyupi aqu hallp'akunapi chakra llamk'aypaq unu pukyukuna, pampata t'uquspa unu hurquykunapas manañam munasqankutachu ruranku, unu pisiyapusqanwanmi aypachikuq hinallaña qhawanakuspa hurqunku (hark'anakapunkum unu hurqunapaq musuq t'uqukuna ruraytapas, kaq ñawpa t'uqukunamantapas pisi pisillamantañam unuta hurqunku), chaykunata ruranku llaqta masinku runakunaman unu aypananpaq.

Kurdistanpi hinallataq huk suyukunapipas chakra llamk'anapaq allpa ukhumanta unu hurquyqa achkha qullqip chaninmi, hinallataq inversión privada nisqapaqpas. Allpa ukhumanta qarpanankupaq ichaqa unu hurquyninkuqa manaraqmi sasachakuymanraqchu chayachkan, chaypas ñam imayna aypachinakunankupaq qhawarinankuña. Allin yuyaywan allpa ukhupi huñusqa unuta hurqunku chayqa, may watakunapaqraqmi mana pisorispa aypanqa, chaykamaqa allin chakra ruruchiyman kallpachakuyninkuta yuyayninkutapas t'ikrarinanku.

Cambio climático nisqawan pachap t'ikrakamusqanwanmi allpa ukhupi unu quchakunap imayna kananta mana yachanchikchu. Ichaqa ch'akiriykunata llallinapaq allintaraqmi yanapakunqa.

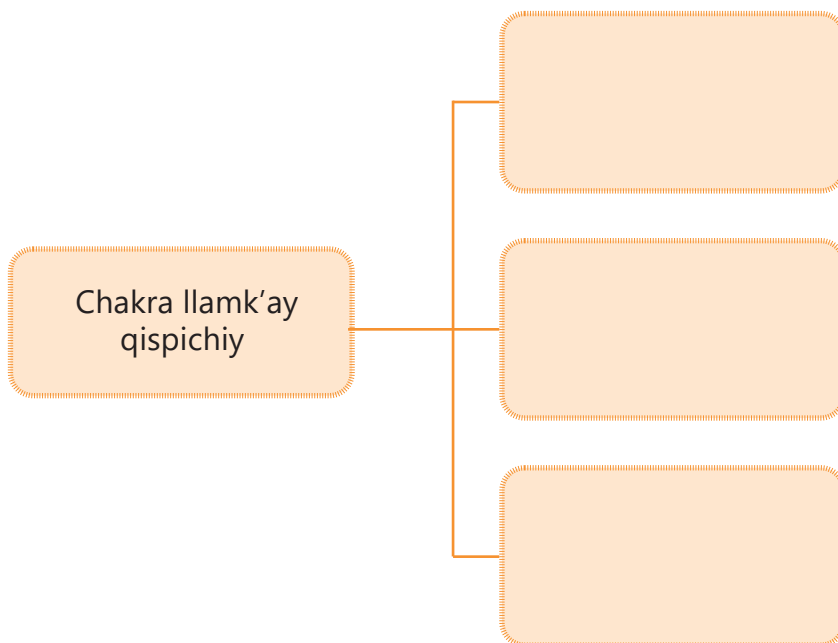
Qillqaq: Alex C. Davila Quispe





Ñawinchasqaykimanta kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi kutichinki.

1. ¿Imamantataq kay qillqasqa riman?
2. ¿Imapaqtaq qillqakurqanri?
3. Kay qillqari, ¿imakunatam yachanaykita munan?
4. ¿Imaraykutaq Asi Occidental suyukunapi chakra llamk'aykunaqa pisi unu kasqawan sasachakuy tarikunman? ¿Imata rurankuman mana sasachakuyman yaykunankupaq?
5. Qillqa willakusqanmanhina, ¿may suyukunapi allpa ukhunmanta unuta hurqunku? ¿Imarayku?
6. ¿Imanaptin Pacha Mama tukuy kawsaqkunata pisiyachipun?
7. ¿Imakunatam uywakunata mirachinankunapaq ruranku?
8. Qillqasqap nisqanmanhinari, ¿imaynatataq allpa ukhumanta sinchi unu hurquy Pacha Mamanchikpi kawsaqkunaman chayan?
9. ¿Imataq chay *inversion privada* nisqari?
10. ¿Imaynatam unu quchakunamanta allpa ukhupi kasqanta yachanku?
11. ¿Imaynataqri kay allpa ukhupi unuta wakin suyukunapi tarikun?
12. Kay siq'ipi imayna yanapakuspa llamk'aymanta willakamunki. Kaytaqa qillqana mayt'uykipi qillqanki.



Chaninchakuy



- Qallariypi ruraykuna niwasqanta hamut'arqanichu.
- "Yanapanakuspa llamk'ay" qillqata chanincharispachu ñawincharqani.
- Larqha pichaymanta ñawinchaypi tukuy rimaq qillqap kurkunkunata.
- Tapukuykunap mañakusqanmanhinachu tapukuykunata allin.
- Larqha allinchaymanta, kuraq tayta mamakunata, yachaqkunata.

Musuq rimaykuna

chikchay. Gastar, invertir.

ch'iqi tawku. Cuadro de distribución.

kaynin, kikichakuy, pichus maychus kay. Identidad.

mirachiy: Criar, multiplicar.

muyumusqanmanhina. Rotación del sembrío.

waruwaru. Chacras hundidas, camellones.

aasi ayllu ruraykuna. Actividades familiares.

yanakuy. Experimentar, intentar.





T'iktuta qhawapayay hinaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.

1. ¿Imam chay t'iktupi rikukuchkan?
2. ¿khuchi uywayta yawarmasiykikuna yachankuchu?
3. ¿Imapaqtaq khuchitari uywanku?
4. Qasillachu khuchi uywayri kanman? ¿Icha manachu?

Yacharqankichu

Anti ayllukunapiqa ima llamk'anapaqpas mutqhukuyninkuq willakuyninkunatan qhawarinku, hinallataq haywarikunkupas, uywankupaq, wiñaq mikhuyninkupaq, Pacha Mamapi tukuy imakunapaqpas. Uywakuna mirananpaqpas mutquyninkutaqa paykuna ukhupi willanakuspa imapaq kasqantapas tapunakuqku, kunan qhipa wiñay runakunawanmi ichaqa pisi pisimanta chinkaripuchkan.

UYWAY



Paqarisqam

Perú suyunchikpiqa khuchi uywayqa achkha watakunamantaña mikhunallawan uywasqa kaq kasqa, kunan watakunapiqa químico nisqa rurasqa mikhuna, hampikunawan imallañam wiñachinku, wirayachinkupas; chaywanmi aychanpas manaña allinñachu mikhunapaq, chay mana allin khuchi aychataqmi runakunatapas unquchipullantaq. Hina, yachaykunamanta qillqata ñawinchay.

Huk qillqasqa ñawinchana



Yachay aypana:

Uywanchikkuna uywayqa allin yachaypaqmi chayrayku yanapakusunchik allin khuchi uywananchikpaq, chaypaqmi huk yuyay chanichaq chirusqa qillqasqata ñawinchanki.

Khuchi uywaymanta yuyayniyuq siq'ita ñawinchaykuy



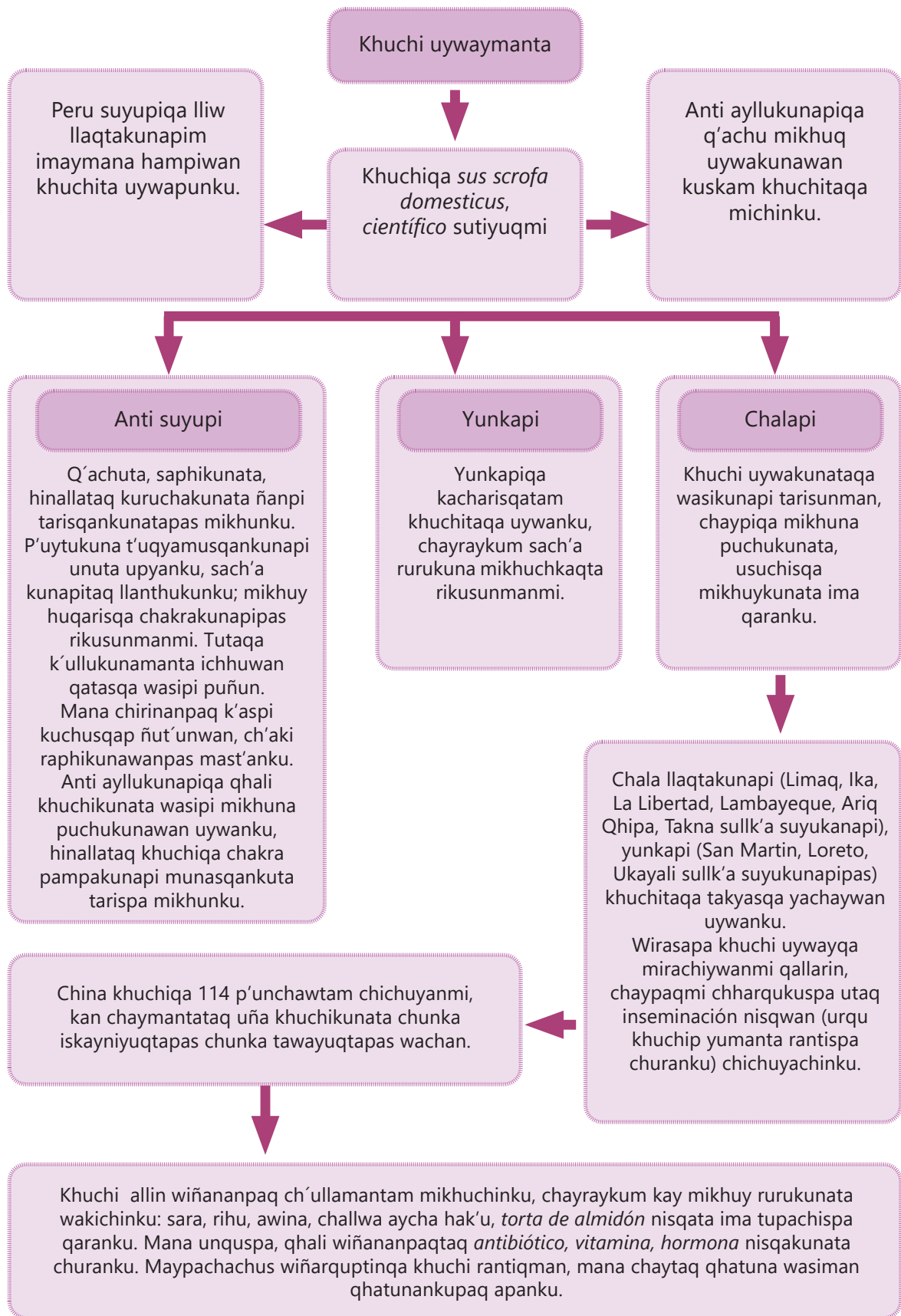
Qillqasqata manaraq ñawinchachkaspa, yuyayniyuq siq'ip umantawan qhawaspa tapukuykunata kutiykuchinki.

1. ¿Imatam qillqasqap uman nichkawanchik?
2. ¿Imatam t'iktupi rikuchkanchik?
3. ¿Imamantataq kay qillqasqari rimachkanman?
4. ¿Imapaqmi qillqasqata ñawinchawaq?
5. ¿Pikunam khuchita uywankuman?
6. Kay qillqasqari, ¿imapaqtaq qillqakunmanri karqan?
7. ¿Pitaq kay qillqasqatari qillqanman karqan?



Nawinchay qallarinaq.

1. Chay t'iktupi qillqasqakunata yuyaywan ñawinchanki.
2. Allin yuyaykunata tarispa wakllapi qillqaykunki.
3. Chanin yuyaykunata tarispa qillqanaykipi qillqaykunki.
4. Mana riqsisqa simita tarispaqa rimaykunata ñawinchaspa sut'ichanki.
5. Mana Allinta hap'iqaspataq wakmanta ñawinchaykunki.
6. Ichaqa ch'inllamanta ñawinchanki.
7. Ñawinchayta tukuspataq, yachakuq masiykiwan huch'uyta rimaykunkichik, imamanta qillqasqa rimasqanmanta.
8. Qillqana mayt'uykipi uchuykachisqa yuyayta sumaqta qillqaykunki.



Qillqaq: Teodoro Coronel Quispe



Yachanaykipaq

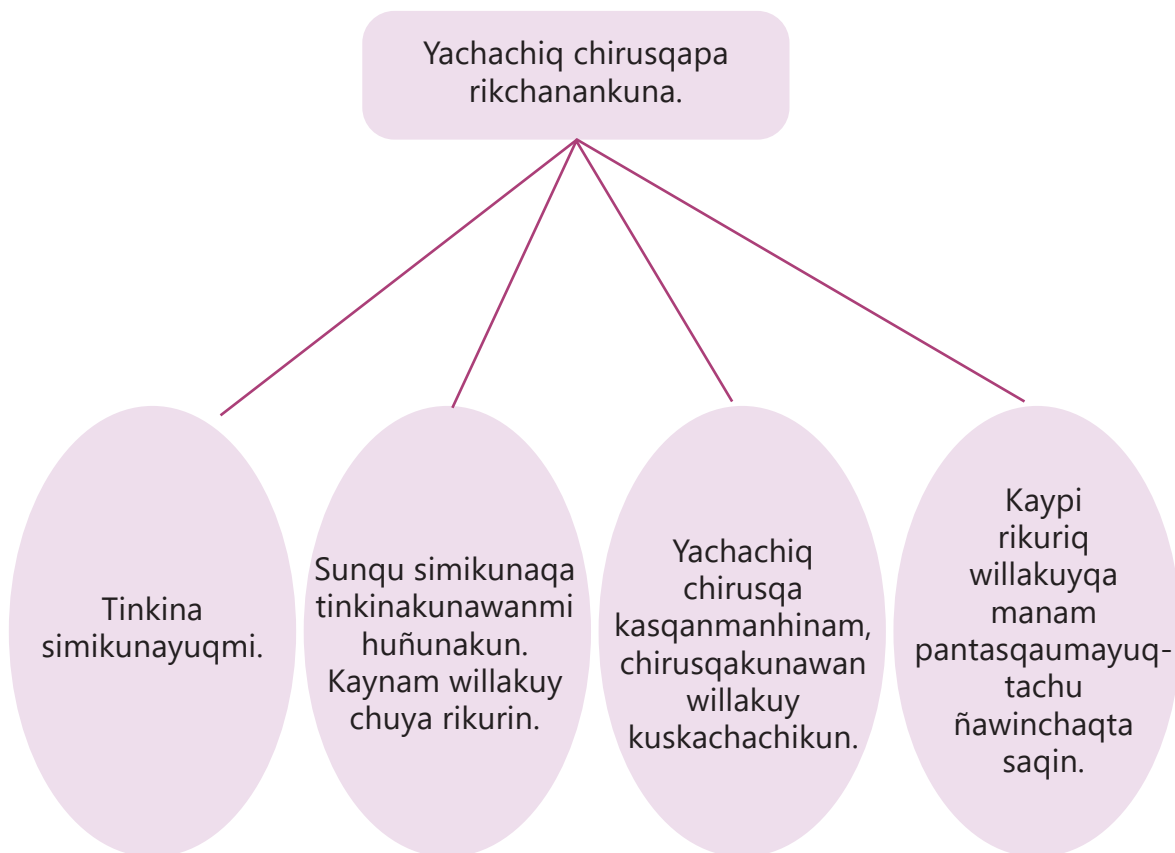
Peru suyunchikpiqa allintam khuchita uywanchik, chaymi yaqa lliw ayllukunaqa sumaq aychanta mikhunku, qhatuspapas qullqichakunku. Kunan p'unchwakunapiñataqmi ichaqa qhatunallankupaqña khuchitaqa uywanku, chayraykum químico hampita mikhuchispa utqhayllata wiñachinku, wirayachinku ima.



Ñawinchasqanchikta yuyanchasun, chaypaqmi kay tapukuykunata qillqana mayt'unchikpi kutichinki.

1. ¿Imataq qillqasqapa sutin?
2. Qillqasqa uma sutillanta ñawinchaptiykiri, ¿imapaqtaq qillqakunman?
3. ¿Pikunapaqmi qillqakun?
4. ¿Qillqaq runa imatataq niyta munawanchik?
5. Qillqasqap nisqanmanhina, ¿imaraykutaq Perú suyunchikpi khuchi uyway sapanka llaqtapi kan?
6. ¿Imaynataq tecnificado sutiyuq khuchi uywayri? Riqsirichisun.
7. Qampaqri, hormona, suplemento químico nisqakunawan uywasqa khuchi aychanri, ¿rantikuqpa qhali kawsayninta pisipachinchu?, ¿imarayku?
8. ¿Imaraykutaq tecnificada ruraywan khuchi uywayri qullqichanapaq allin kanman?
9. ¿Ima yachaykunapitaq qillqaq rimapayawasqanchik takyasqa kananpaq qimipakun? Chaykunata qillqana maytuykipi qillqay.
10. ¿Ima huk sutiyuq khuchita riqsisunman?
11. Anti suyupiri, ¿imaynata khuchita uywanku? ¿Imanaptin?
12. Chalapiri, ¿imakunatam khuchi uywakunataman qaranku?
13. ¿Imaynatam chala llaqtakunapi khuchikunatari uywanku?
14. Mana unquyta tarinankupaqri, ¿imata khuchiman qaranku?
15. ¿Qillqaqpa willakusqanwan hawkachu kanki icha manachu? ¿Imanasqa?

16. Qillqasqa nisqanmanhina, ¿imaraykutaq Peru suyupiri khuchi uywayri karqanpuni?
17. Khuchi uywaymanri, ¿ima yachaytawan yapasunman?
18. Kunantaq yachachiq chirusqa qillqasqapa rikchanankunata riqsiqkuriy.



Iskay qillqasqa ñawinchana

Asia suyupi khuchi uywayta riqsiykuy



Qillqasqap umanta chanincharispa tapukuykunata kutichinki.

1. ¿Imatataq chay qillqasqap umanri nichkan?
2. ¿Imamantataq willakunman?
3. ¿Imantataq Asia suyupi khuchi uywaykunamanta yachanki?



4. ¿Imaraykutaq allin kanman Asia suyupi imayna khuchi uywasqanku riqsiriy?
5. ¿Imapaptaq qillqakunman?
6. ¿Pikunapaqtaq kay qillqasqari qillqakunmanri?



Yuyaywan ñawinchaspa kay ruraykunata hunt'aykuy:

1. Kay hamuq qillqasqata ch'inllapi ñawinchaykunki.
2. Ichapas mana hap'iqarqunkichu, hinaqa wakmanta ñawincharinki.
3. Hinaspapas tapurikullawaqtaq yachachiqta, yanapanasunkipaq.
4. Allin yuyaykunata tarispaqa qillqanaykipi qillqaykunki.
5. Mana riqsisqa rimayta tarispa, maskharinki simi qullqapi.
6. Hunt'asqa rimaykunata tarispaqa, chanin kaptin, qillqana mayt'uykipi qillqaykunki.
7. Amapuni ichaqa ch'aqwaywanqa ñawinchantichu, mana chayqa yachaqaq masiykita pantachiwaq.
8. Sapanka ñawinchasqaykita allinta hamut'anke.

Asia suyupi khuchi uywaymanta



Asia mama suyupi khuchikuna



Khuchiqa, sallqa sach'a khuchimanta samp'ayachispa uywasqam. Asia suyupim rikhurirqan, chaymantam Europa, Africa suyunkunaman ch'iqirirqan.



Asia mama suyupi khuchikunaqa imaymana rikch'ayniyuqmi kanku: taka rinrikuna, warkusqa lap'a rinrikuna, sip'u uyakuna, chunta wiksakuna, hawanpi wirp'ayuq ima.



Islam suyukunapiqa manam khuchitaqa uywankumanchu; wakin suyukunapitaqmi anchata uywanku. Indonesia suyupihina kay llaqtakunapi: Sumatra, Bali, Sulawesi, Irian Jaya ususqa mikhuykunallawan mikhuna wayk'usqa puchukunallawan uywanku.



Chay khuchikunataqa manam wichq'aspachu uywanku, llaqta ukhupi, k'ikllukunapi hinalla puriykachakun, wasi punkukunapi puñunkupas. Babirusa sutiyuq t'aqa khuchip mikhunankuqa q'upallam, mana químico mikhuykunawanchu wirayachinku. Khuchikunaqa may atisqankupi mikhunakunata maskhakunku.



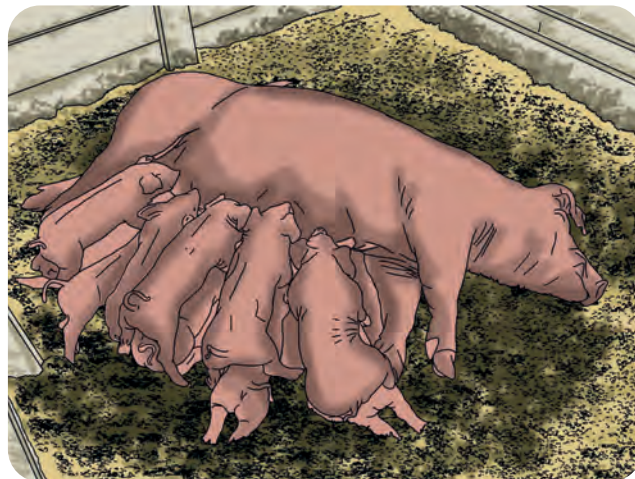
Khuchi aychataqa llapallan watukuqkunawan kuskas munayta rakinakunku; umantaqsi ichaqa yupaychana haywarikuykunapaq Batak runakunapaq. Sumatra suyupiqqa ayllunku ukhupi raymichakuykunapi khuchi aycha mikhunatapunis haywanakunku.





Qillqasqa ñawinchasqanchikmanta kay ruraykunata qillqana mayt'uykipi hunt'apay.

1. ¿Imamantataq kay qillqasqa rimasqa?
2. Qillqasqap nisqanmanhina, khuchiqa kawsayninkuwan tukuy rurayninkuwanpas tinkusqapunis. ¿Imaynataq chayri kanman?
3. ¿Imaynatataq khuchikunari Africa, Europa suyukunaman ch'iqirirqan?
4. Asia mama suyupiri, ¿imaynam khuchikunap rikch'aynin kasqa?
5. Islam suyukunapiri, ¿khuchikunata uywankuchu? ¿Imarayku?
6. ¿Ima suyukunapi achkhata khuchita uywanku?
7. Wakin suyukunapiri (Sumatra, Sulawesi del norte), ¿ima mikhuykunawanmi uywanku?
8. Yuyayniyuq siq'ipi kayhinata nin: "Llaqta ukhupi, k'ikllukunapi hinalla puriykachakun, wasi punkukunapi puñunkupas". ¿Ima llaqtakunapi hinallata uywanku?
9. Wak llaqtakunapi *químico* nisqa mana mikhuykunaman churakunchu, ¿allin chu chay?, ¿imarayku?
10. Khuchi uywaypiri, ¿imapitaraq mana tupankuchu Asia mama suyuwan Perú suyuwan?
11. ¿Imanaptintaq "Sabirusa" sutiyaq khuchi t'aqa mana kimikuyaq uywakun?
12. ¿Ima yachaywanmi khuchi uywaymanta qhipakuwaq?
13. ¿Imaynataq khuchi uyway kanman: Asia suyupi, hinallataq Perú mama suyunchikpi? Chayta qillqana mayt'uykipi qillqaykunki.



Chaninchakuy



- Qallariyninpi ruranaykuna niwasqanta hamut'arqanichu.
- "Khuchi uywaymanta" qillqasqata allin yuyaykunata riqsispachu, chanincharispachu ñawincharqani.
- "Khuchi uywaymanta" yuyay chaninchaq chirupi qillqasqap kurkunta riqsirinichu.
- Tapukuykunap mañakusqanmanhinachu ñawinchaspa hamut'ay tapukuykunata allin yuyaywan hunt'aparqani.
- Siq'ipi qillqasqap kaqninkunata riqsirqanichu.
- Kikin niq simikunawan rimaymanta yuyaycharqanichu.
- Wak Ilaqtakunamanta qillqasqata ñawincharqanichu, chaypi qillqap aysarikuyninta riqsirqanichu.

Musuq rimaykuna

Anti Ilaqta. Pueblos andinos.

chaninchakuy. Reflexionar, autoevaluarse.

chhala Ilaqta. Pueblo de la costa.

sach'a ruru. Fruto de los árboles.

samp'ayachispa uyway. Animales domesticados.

suyu. Región, país.

tantasqa suyu, mama suyu. Continente.

tunti q'awa. Bosta reseca y de muchos años.

yuma. Semen.

yunka Ilaqta. Pueblos de la selva

yuyayniyuq si'qi. Mapa conceptual.



5

RURANA

QURIWAN KAWSAYKUNA



T'iktuta qhawapayay hinaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.

1. ¿Imam chay t'iktupi rikukuchkan?
2. ¿Imapaqtaq chay quri qullqitari waqaychankuman?
3. ¿Riqsinkichu quri qullqita? Icha, ¿manachu?
4. ¿Maymantataq quri qullqitari tarinku?



Yacharqankichu

Anti suyupi runakunaqa Pacha Mamap ukhunkunapis quri qullqitaqa tarinku. Allinta Pacha Mamaman, Apukunaman ima haywarikuspas chay kawsaykunataqa huqarinku, hinallataq willakuyninkunataqa kusatam wiñaypaq wiñayman riqsinku.

QULLQIWAN RURAY



Paqarisqam

Perú suyupiqá unay pachamantapas quri takaq, qullqi takaq runakunaqa kallarqanpunis. Paykunaqa imaymanakunatas chay quri qullqimantaqa ruraraqanku. Ichaqa, kunan qhipa watakunapiqa kay ruraykunaqa pisiyapuchkanmi. Chayrayku kay qillqasqa yachaykunawan yuyaychakusun, runa masinchikkunaman willananchikpaq.

Huk qillqasqa ñawinchana



Yachay aypana:

Imaynas kachkan kay watakunapi qurimanta, qullqimanta kawsaykuna ruray, chaymanta allinta yuyaychakuspa insayu qillqasqata ñawinchaykunki.

Kunanqa qurimantawan qullqimantawan imaymana rurasqankumanta ñawinchaykunki



Manaraq ñawinchay qallarichkaptin, kay tapuykunawan hamut'ay.

1. ¿Ima nisunkimantaq kay qillqasqap t'iktunri?
2. Qillqasqap umanta qhawaspari, ¿ima niwaqtaq?
3. ¿Ima yachananchikpaqtaq qillqakunman karqan?
4. ¿Imamantataq rimanman kay qillqasqari?
5. ¿Imaynataq chay quri qullqi kawsaykuna ruray kanman?



Ñawinchaspa yuyariy.

1. Tukuy yuyaywan qillqasqata ñawinchay.
2. Allin yuyay mat'ipayninkunata ch'ikuykuy.
3. Qillqana mat'uykipi yuyaykunata qillqay.
4. Mana riqsisqayki simita tarispa, simi qullqata qhawaspa ch'uyanchay.
5. Huk kutita, iskay kutitapas ñawinchanayki, chaymanhina qillqasqa ñawinchasqayki hamut'anaykipaq.
6. Ñawinchayta tukuspa yachakuq masiykiwan rimanakunkichik, chaymanhina allinta hap'iqanaykipaq.

Quri qullqi takaqkunap rimariynin

Quri takayqa may pachamantaraqsi Perú suyupiqá rurakun.

Kay llaqtanchikpiqa quríqa kaqpunim, chayraykum ñawpa quri takaqkunaqa yupaychanapaq umiñakunata maskharqanku, kaqllataq allin riqsisqa runakunap kaq niraynintapas. Kaykunatam munayta ruraqku: qiruta, ayakunap uya pakananta, siwita, tulumpikunata, hukkunatapas. Mayninpiqa ch'ila llamk'anakunatapas tullumanta, k'aspimanta, rumimanta ruraqku.

Kunanqa achkanpi qurita qullqita hurquspa hawa llaqtakunaman apachipunku. Chaywanmi quri qullqi takaqkunapaq manaña pisi pisinpi llamk'anankupaq tarinkuñachu, hinaspapas sinchi qullqip chaninmi kapun, kaqllataq kawsaykuna rurasqankutapas manaña rantipunkuchu. Ichaqa hina pisipaypi tarikuspapas quri takaqkunaqa qurimanta qullqimanta kawsaykunata rurachkallankupunis.

Quriwan qullqiwán imaymana ruraypaqqa ruraqkunaqa imaynas qurip qullqip hawanpas ukhunpas chayta allintam riqsinanku, hinallataq kusatapuni makiwan imayna ruraytapas yachananku. Ichaqa aswanpas ruranakunaqa kananpunim, munay achalakunata paqarichinankupaq, chaymanta qhatupunankupaq. Mana aypay atiyñataq imaymana ruranapaq kaqninkuna kapun, hinaspapas sinchi qullqip chanin kaptin, manaña rantipunkuñachu. Chaywanmi pisita llamk'apunku; chayraykupim manaña ancha wawankumanpas yachayninkuta saqinkuñachu, chaymi allimanta chinkaripuhina kachkan.

Quripas qullqipas ninawan unuyachinankupaqmi "wayra" nisqa hanku t'urumanta q'unchakunata ruraqku. Chay wayraqa ñawpaqninpi punkuyuq kananapaqpas wayrap yaykunapaqpas t'uqkunayuqmi. Qhipanpitaq, q'usñi llusqinanpaq, huch'uy t'uqunkuna kan; chaymi allinta nina rawraspa quritapas qullqitapas umiñakunatapas utqaylla unuyachin. Chay wayrakunaqa wayrana patakunapim kaq. Kay ñawpa yachaykunaqa makiwan achalakuna ruraqkunap yuyaychakuynintam riqsichiwanchik; paykunaqa qurimanta qullqimanta pisi pisillata Apukunaman haywarikunankupaq, yupaychanankupaq munayta achalakunata ruraqku, mana



sinchita q'aruchaspalla. Kunanñataq ichaqa, chay achalata qullqichanallankupaqña rurapunku.

Qurimanta qullqimanta ima imaymana ruranankupaqqa kay ruraykunatam qatinku: kayhina kanqa, imaynatam rurakunqa, unuyachiy, last'ayachiy, ruray, k'askanachiy, llusk'ayachiytapas. Kay ruraykunan kimsa tawa p'unchawpi tukukuq, ichaqa makinakunap yanapayninwanña ruranku.

Kay quriwan, qullqiwan achalakuna rurayqa llaqtanchikpa qhapaqyayninmi, ichaqa Perú suyu umalliqninchikkunaqa achkanpi qullqichayllatan munanku. Hinaspa quri takaqninchikkuna llamk'anapaq manaña kapunchu, hinaspapas sinchi qullqip chanin, manayá huk suyukunapi hinachu umalliqninchikkuna llaqtanku ukhupi aypay atiy kananpaq qhawarinkuchu. Qurinchik, qullqinchik hawa suyukunaman hankunpi llusqispaqa, imaymanakunapi sinchi qullqip chaninmi kutinpun, manaña ima ruraypaqpas aypay atiyñachu.

Kay achalakuna ruraypaq yachaykunaqa qhipa wiñaykunaman yachachikuchkanallanmi, qhapaq kawsayninchik t'ikarinanpaq.

Qillqaq: Teodoro Coronel Quispe



Qillqasqata ñawinchasqanchikmanta kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi kutichinki.

1. ¿Imatataq niwaq kay qillqasqamanta? ¿Imarayku?
2. ¿Pikunapaq qillqakurqan?
3. ¿Qillqasqawan imatataq qillqaq munan?
4. ¿Ima yachaymantataq kay qillqasqa rimarisqa?
5. Ñawpaq pachapiri, ¿imaynata qurimanta ruraqku?
6. ¿Imakunata qurimanta ruraqku?
7. Kunan pachapiri, ¿imaynata qurita llamk'anqu?

8. ¿Kay quri qullqita ruraspanku hayk'ataq walisqa?
9. ¿Maykunapitaq quri qullqita ruraspanku qhatumunku?
10. ¿Pikunapaq quri qullqi rurakurqan?
11. Quri qullqi ruraqkunari, ¿imaynata qhatunku?
12. Quri qullqi ruraqkunari, ¿imaynata yacharqanku?
13. ¿Imakunatam qurimantawan qullqimantawan hurqunku?
14. ¿Imanaptintaq kay quri qullqi rurakunman?
15. Kay quri qullqi rurayri, ¿allinchi llaqtanchikpaq kanman icha manachu?
16. Peru suyu llaqtanchikkunapi quri qullqi hawa suyukunaman llusqisqanwan, ¿ima sasachakuykunam hatarimuchkan?
17. ¿Imata niwaq quri qullqi llamk'aymanta?
18. ¿Imakunata yuyarichisunman qhipa wiñaykunaman hamut'anankupaq?

Kunanqa, yuyaychakuspa rimariypa kurkunta riqsiykunki:

Uman

Riqsirichiy

Chawpi ruraynin

Mat'ipaspa
tukupaynin



Iskay qillqasqa ñawinchana



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapuykunata kutichiy.

Egipto llaqtapi quri qullqi imaymana rurasqankumantari.

- ¿Yachankichu Egipto suyup kawsayninkunamanta?
- ¿Imatataq yachanki? ¿Imapaqtaq Egipto llaqtapi qurimantawan qullqimantawan ima rurayninkupas kanman?

Kay tapukuykunawan yuyaychakuy:

- ¿Imamantataq kay qillqasqari rimanman?
- ¿Imapaqtaq ñawinchasunman?
- ¿Pikunapaqtaq qillqasqa kanman?
- ¿Pitaq kay qillqasqatari hatarichinman karqan?



Ñawinchaypi yuyariy.

1. Ama kallpawanchu ñawinchayparinki, mana chayqa yachaqaq masiykita pantachiwaq.
2. Qillqasqapi allin yuyaykunata qillqanaykipi qillqanki.
3. Munaspaqa yuyanaykipaq wak raphipi qillqay.
4. Mana riqsisqayki simikunata simi qullqapi maskharispa ch'uyanchaykusun.
5. Mana allinta hap'iqaspataq wakmanta ñawinchaykunik ichaqa sapallayki ñawinchanki, mana chayqa pantachikuwaq.

Egipto llaqtapi munay ruraykuna

Egipto runakunap qurimanta imaymana kawsaykuna rurasqankuqa ñawpa pachapiqa allin qhawasqa karqan, paykunaqa riqsisqas kasqaku, qurinku, umiñakunapas, chaywanmi munay achalacunata ruraraqanku. Paykunaqa ninap

yanapayninwan qurimanta ch'uyata imaymana achalakunata rurasqaku.

Egipto suyupi quri takaqkunaqa achalakuna ruraypim chanin yachayta wasaparqanku, hinam tarisunman quri chhapchisqamanta uya pakanata, munay rurasqa tiyanantapas.

Allin manchana runakunap achalakunaqa ch'uya qurimanta, umiñakunamanta ima ruraraqanku; pisi manchana t'aqakunapaqtaq munay qispikunamanta, ichaqa llapan k'achanchaykunaqa sumaqmi karqan, hinallataq munay qhawaykunankupaqpas. Chaymantapas ima maqanakuypipas, llamk'aypipas llalliqku, chaymanhinam churallaqkutaq. Iñina wasikunatapas munaytam achalaqku, hinallataq wañuqkunaman qhipa kawsayninkupi mana imapas pisipachinanpaq churaqku, allin kallpachananpaq, tukuy mana allinkunamanta amachananpaq. Quriwan qullqiwanga munay umiña kaspas, wañuq kurkunkuta wiñaypaq kaqlata hap'in niqku. Chay kawsaspa achalaqku, kaq wañupuptin churasqankupas wiñaypaqsi kanman.

Qullqiwanga allinta achalaqku, paykunamantaqa yayankup tullunsi qullqimanta rurasqa kasqa. Ichaqa qullqimantaqa ima ruraypas yanapaqninkunallata ruraqku, mana aychanku pataman churakunataqa. Quriñataq ichaqa yayankup aychan ranti kasqa, chayraykum qurimanta kawsaykunaqa faraón runaqlla kasqa. Manchana ayllu runakuna, kaq maqanakuy runakunapas quriwanga achalakuqku. Faraonpa rakikunan k'anchachakunaqa, pimanchus qunan paypaq rurasqapunis kaq.

Egipto suyupiq achalakunaqa manas qhawanallankupaqchu kasqa, aswanpas yayaman yupaychanankupaq kaq kasqa, tukuy mana allinmanta amachasqa kanankupaq. Chaymi uywakunapi, mikhuykunapi yuyaywan rurasqa kasqa. Sapanka yayankutaqa huk uywap uyanwan tupachisqaku. Chaymi kay uywakunata akllaraqanku: cobra sutiyuq mach'aqway, anka, wamancha, michi, jaguar, phayli, ch'uspiyas. Aswan achkanpi achalakuna rurasqanku tarikun: kunkaman warkunakuna, qhasquman churanakuna, ruk'ana makipaq ima siwikuna. Imaymana achalakunaqa illahina hap'isqas kasqa.

Wakin llaqtakunapiqa quri takaq Egipto runakunaqa rurachkallankum qurimanta, qullqimanta, imaymana umiñakunamanta munay kawsaykunata, ñawpa machulankup yachayninkumanhinatas imatapas rurachkanku.

Qillqa Wakichiq: Teodoro Coronel Quispe



Yachanaykipaq

Anti suyupi runakunaqa Pacha Mamap willakuyninkunataqa kusatam riqsinku, chay yachaykunataqa tayta mamankumanta chaskirqanku. Paykunaqa kusatapunim Pacha Mamapi imaymanakunaq willakuyninta riqsiqku. Kunankunapipas maypis quri tarikun chaykunata yachankun, tayta mamankup willakuyninman hinam yachanku. Ichaqa qhipa wiñay runaqa chay yachaykunata chinkachipuchkankuñam.



Qillqasqa ñawinchasqanchikmanta, qillqana mayt'uykipi tapuykuykunata kutichiy.

1. Egipto runakunap rurasqankumanta, ¿imatam yacharqunchik?
2. ¿Imakunatam Egipto runakuna qurimanta ruranku?
3. ¿Imatam niwaq ñawpaq pachapi qurimanta achalakuna rurasqankumanta?
4. Egipto ñawpa runakunari, ¿imapitaq iñisqakuri?
5. Manchana ayllu runakuna, ¿imatam quriwan achalakuqku?
6. ¿Imatam Egipto suyupi achalankuna yuyaychawanchik?
7. ¿Pikunataq 'quri takaq' sutiwan riqsinku? ¿Imanasqa?
8. "Faraonpa rakikunan k'anchachakunaqa, pimanchus qunan paypaq rurasqapunis kaq". Kay rimay, ¿Imamantaq niyta munawachkanchik? Qillqana maytuykipi umaykiman chayamusqanta qillqay.
9. Kunan pachapi achalakanari, ¿hayk'a chaninmi qhatukamun?
10. ¿Imaynata kunan pacha achalakanata rurakun?



Chaninchakuy



- Qallariyninpi ruranaykuna niwasqanta hamut'arqanichu.
- "Quri qullqip takaqkunap rimariynin" qillqata chanintachu ñawincharqani; imarayku rurarqan, ima yuyaykunawan.
- "Quri qullqip takaqkunap rimariynin" qillqata, yuyaychasqa rimariypa kurkunman hinachu chanincharqani.
- Allin yuyaywan, tapukuykunap mañakusqanmanhinachu ñawinchaspa hamut'ay tapukuykunata hunt'aparqani.
- Imaynatas q'imisqa qillqasqa rurakun chayta yacharqanichu.
- Yuyaychasqa rimaymanta, q'imiriyninmantapas yuyaycharqanichu.
- Wak llaqtakunamanta qillqasqata ñawincharqanichu, chaypi qillqap aysarikuyninta riqsirqanichu.

Musuq rimaykuna

achalay. Adornar, arreglar.

amachay. Defender, salvaguardar.

chumpilliy. Envolver con faja.

iñina wasi. Templo

paqariy qispiy. Nacer.

q'apachiy: Aromatizar.

tulumpi. Aretes.





T'iktuchata qhawapayaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.

1. ¿Imatam runakuna rurachkankuman?
2. ¿Papa tarpuy yachaykunata riqsinkichu?
3. ¿Hayk'aqmi papata tarpuna?
4. ¿Imaynatam papa tarpuyta kunan pachapi ruranku?

Yacharqankichu

Pacha Mamanchikman, apunchikkunaman haywarikunchik imanaptinchus paykunaqa kawsanku. Runaqa Pacha Mamata añanchakuspam kawsanchik, paymi imas kay pachapi kaqta quwanchik, pay kaptinmi kawsanchik. Pacha Mamaman haywakuyqa runa masinchikwan hina rimanakuyami.

TARPUY



Paqarisqam

Perú suyunchikpi, hinantin suyukunapi runakunaqa achkha papa hasp'inankupaq fertilizante kimikukunawan churanku, chaywanmi chay mikhuyqa manaña allinñachu uripun, aswanpas chay kimikuqa runata, uywata, hallp'ata ima unquchin. Chayrayku qhali papa tarpuy riqsichinanchikpaq qillqasqakunata ñawinchay.

Huk qillqasqa ñawinchana



Yachay aypana:

Llaqtanchikkunapi papa tarpuy yachaykunamanta riqsichikuq qillqasqata ñawinchanki. Hinaspa tukuy runamasiman riqsichinki.

Papa tarpuymanta ñawinchanki



Manaraq ñawinchachkaspa.

1. ¿Imallatapas yachankichu chakra ruraymanta?
2. ¿Pikunallam chakrata llamk'anku?
3. ¿Imakunatam chakrapi tarpunku?
4. ¿Imapaqtaq qillqaqri kay qillqasqata qillqanman?



Ñawinchaspa kay kamachikuykunata ruray.

1. Yuyaywan allinta hap'iqaspa ñawinchasun.
2. Chanin yuyaykunata qillqana mayt'unchikpi qillqasun.
3. Qillqasqap sunqunta tarispa qillqananchikpi qillqasun.
4. Mana riqsisqa simita tarispa rimayninta ñawinchaspa ch'uyanchay, mana hinataq yachachiqta tapuykuy.

Perú suyupi papa tarpuy

Perú suyupi, papaqa achkhanpim tarpukun. América Latina suyukunamanta Perú suyum aswan achkata tarpun. Perú suyup allpanmi ancha allin papa llamk'anapaq, chayrayku kaypiqa anchata tarpunku. Mana chayllachu, llapan tiqsi muyuntinpi suyukunamanta Perú suyu 16 ñiqipi tarikun.

Papataqa kay sullk'a suyukunapi llamk'anku: Punu, Wanuku, Qusqu, Kahamarka, Hunin, Wanka Willka. Wak sullk'a suyukunapipas ruranku, kaykunaqa puna allpam kanku. Kaykunapiqa ayllu papatam (papas nativas) sutichasqatam ruranku. Hinallataq papa rurayqa 711,313 yawar ayllukunaman llamk'anata qun. Papata llamk'aspam runakuna kawsanku, chayta qhatunku, hinaspataq wak mikhuykunata rantikunku.



Papataqa hinantin llaqtakunapim mikhunku, mana Perú suyullapichu, hawa suyukunapipas mikhullankutaqmi. Ima mikhuy pas papayuqkama wayk'ukun: uman t'impu, papa qhachi, wayk'u, wankayuqhina papa, lomo saltado, chiwchi kanka, hukkunapas. Mikhuy qhatuna wasikunapim papataqa imaymanapi wayk'unku.

Papa rurayqa ancha allinpunim, imaraykuchus papaqa qhali mikhuy, hinaspapas ruraqkunata qullqichan. Mana papa kaptinqa Perú suyunchikpi aswan pisikuypim tarikusunman. Papata mikhuspa kallpayuq kawsasun, hinallataq papata rantispa ruraqkunata yanapasun.

Hurqumusqa: <https://www.economista.com.mx/empresas/Peru-encabezaproduccion-de-papa-en-America-Latina-20220530-0114.html>

Mana allin kawsaymi llakichiwanchik.

Yachachkanchikhinapas, kimiku hampikunawan papa tarpuyqa manan runapaqpas, uywapaqpas allpapaqpas allinchu kanman; imaraykuchus allpanchikta wakchayachin, pacha mamanchikta qhillichan, hinallataq runatapas uywatapas unquchin. Chayrayku sapankanchik allinta hamut'arispas kasukuq kananchik, mana hinata qhillichananchikchu allpanchikta allin yuyaywan qhawapayananchik.





Ñawinchayta tukurquspa kay tapuykunata qillqana mayt'uykipi kutichiy.

1. ¿Imapaqmi kay qillqasqa qillqakunman?
2. ¿Ima ñiqipitaq Perú suyuri tiqsi muyuntinmanta papa ruraypi tarikun?
3. ¿May sullk'a suyukunapitaq aswanta papa rurakun?
4. ¿Imaynataq chay llaqtakunap allpanri?
5. Papa rurayri, ¿hayk'a qun llamk'anata runa masichikkunaman qun?
6. Llaqtanchik chakrakunapi, ¿imakunatawan mikhuykunatawan llamk'anku?
7. Qillqasqamanhina, ¿ima mikhunakunatam papamanta ruranchik?
8. ¿Imakunapaqmi papa mikhuyninchik allin kanman?
9. ¿Imanasqataq qillqaq runa kaynata nin: "América Latina suyukunamanta Peru suyum aswan achkata rurun", nispa nin?
10. ¿Imanasqataq 11,313 yupa qillqasqa rikurin?
11. Ñawpa pachapiri, ¿imaynata awichanchik papata llamk'ankunman karqan?
12. Llaqtanchikpiri, ¿hayk'a yupay papakunata riqsinchik?
13. Kunan pachapiri, ¿ima sasachaykunata papamanta rikhurimuchkan?

Iskay qillqasqa ñawinchanapaq

Asia suyukunapi imayna papata tarpusqankuta yachaykunki



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapukuykunawan hamut'ay.

1. ¿Kunan kay pachapi papa tarpuyman yachankichu?
2. ¿Imakunataq kay yachaykunawan rurawaq?
3. ¿Ñawpa yachaykunawan qhipa yachaykunawan sumaqtachu tinkuchkanku?



Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'ay.

1. Tukuy yuyayninchikwan ñawinchasun.
2. Allin yuyaykunata tarispa qillqananchikpi qillqasun.
3. Qillqasqap sunqunta tarispa qillqananchikpi sut'inchasun.
4. Mana riqsisqanchik simikunata tarispa hunt'asqa rimayta ñawinchaspa ch'uyanchasun.

Tukuy runapaq kay mikhuyqa kanan

Afganistán, Irán, Pakistán, Siria, Turquía suyukunapim chakra llamk'aq runakunaqa q'uñiriy killakunapi pararimuptin, papata tarpunku. Turquía suyupiqqa ch'aki ch'akis allpanku, chaysi mayniqipichá ch'aran niraq allpa chaykunapi tarpunku, ichaqa pisita rurun.



Kazajistán llaqtapiqa chiqaqtas chirinpas, ichaqa ruphay killakunapi chiqaqta ruphayan. Chaysi mikhuy llamk'anapaqqa sasa, hinaspapas mayllanpi para chayan, chayraykupi pasaq ch'akiriy killa. Kaqllataqsi allpankupas kachiyuq qullpa allpa, chaytaq mana kusachu mikhuykuna tarpunapaq. Paykunaqa pampatas t'uqunku unu hurqunankupaq, chaywansi mikhuykunata qarpunku.



Kazajistán runakunaqa may unayñas, *siglo XIX* watakunamantapachas papataqa tarpunku. Chay llamk'aytaqa taytankumanta, awichunkumanta imas yachanku. Paykunaqa ñuqanchik Perú, Bolivia suyu runakunamantapas aswan achkhatas papataqa mikhunku, ichaqa mana llapan llaqtatachu papa mikhuypi llallinku. Papa tarpunankupaqqa, Kazajistan runakunaqa allin papa muhutas akllanku, chaymanhina kusata huqarinankupaq. Huch'uy chakrapi, taksa chakrakunapipas lampakunawan, waka masawan ima tarpunapaq wachuta kicharinku, papa muhuta churaspataq uywa wanuta churallankutaq. Chayman químico rurasqa wanuta, químico hampikunata ima mana unquy hap'inanpaq churanku. Allinta rurunanpaq hatun chakrakunapi trakturwan chakrata yapunku.

Allin allpa tarpuna kananpaqqa allintas allpata yapuna, t'ikrana, chaysi wayrapas yaykun, ch'aran ukhunpas allpawan huñukun, kaqtaq wanupas utqhaylla yaykun.

Allin t'ikrasqa allpapiqa ñut'u kuruchakunas mirarin. Chakra llamk'aqkunaqa manas ch'ulla mikhuyllatachu tarpunku, aswanpas tarpullankutaqsi sarata, inchista, mijota, hukkunatapas, chaysi allin. Allpa wanuyananpaqqa uywa wanukunawansi hach'ipayanku, hinallataq huk mikhuykuna leguminosa nisqawan mita mitata papata tarpunku.



Hurqumusqa: <https://www.eleconomista.com.mx/empresas/Peru-encabezaproduccion-de-papa-en-America-Latina-20220530-0114.html>

Yachanaykipaq riqsichikuq qillqasqap kurkunta riqsiykuy.

Uman

Perú suyupi papa tarpuy

Qillqasqap sunqunmanta rimaq: kaypiqa pisi rimayllapi qillqasqap imas rimananta ñawpachin.

Perú suyupi, papaqa achkhanpim tarpukun. *América latina* suyukunamanta *Perú* suyum aswan achkata llamk'an. *Perú* suyup allpanmi ancha allin papa tarpunapaq, chayrayku kaypiqa anchata ruranku. Mana chayllachu, llapan tiqsi muyuntinpi suyukunamanta *Perú* suyu 16 niqipi tarikun.

Riqsichiq: kaypiqa qillqasqap sunqunta lliwta riqsichin.

Papata, *Punu, Wanuku, Qusqu, Kahamarka, Hunin, Wanka Willka*, wak huch'uy suyukunapi ima aswanta ruranku. Kaykunaqa puna allpam kanku. Kaykunapiqa ayllu papatam (papas nativas) sutichasqatam ruranku. Hinallataq papa rurayqa 711,313 yawar ayllukunaman llamk'anata qun. Papata llamk'aspam runakuna kawsanku, chayta qhatunku hinaspataq wak mikhuykunata rantikunku.

Papataqa hinantin llaqtakunapim mikhunku, mana *Perú* suyullapichu, hawa suyukunapipas mikhullankutaqmi. Ima mikhuypas papayuq kaman wayk'ukun: *uman t'impu, papa qhachi, wayk'u, wankayuhina papa, lomo saltado, chiwchi kanka, wakkuna ima*. Mikhuy qhatuna wasikunapim papataqa imaymanapi wayk'unku

P'uchukay: kaypiqa pisi rimayllapi qillqasqap riqsichisqanta tukuchin.

Papa rurayqa ancha allinpunim, imaraykuchus papaqa qhali mikhuy, hinaspapas ruraqkunata qullqichan. Mana papa kaptinqa *Perú* suyunchikpi aswan pisikuypi tarikusunman. Papata mikhuspa kallpayuq kawsasun, hinallataq papata rantispa ruraqkunata yanapasun.





Ñawinchayta tukurquspaña, kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi kutichiy.

1. ¿Imamantataq kay qillqasqa rimasqa?
2. ¿Imapaqtaq qillqakusqa?
3. Afganistán suyupiri, ¿hayk'aqmi papata tarpuyta qallarinku?
4. Turquía llaqtakunapiri, ¿imaynatam papata tarpuyta qallarinku?



5. Kazajistan llaqtapiri, ¿imaynatam papata tarpunku?
6. Kazajistanpiri, ¿may pachamantataq papata tarpukun?
7. ¿Kazajistanpiri nuqanchikhinachu tarpunku? ¿Imarayku?
8. ¿Ima muhu papata churanku? Ichaqa, ¿llapan papata mikhunanku?
9. ¿Papata tarpuspahinachu allpapi qurakuna hatarin?
10. Kazajistan ayllupiri, ¿imatawan tarpunku?
11. Afganistán, Irán, Pakistán, Siria, Turquía suyukunapiri, ¿imaynam kawsankuman papata mana rurankumanchu chayri?
12. ¿Imanaptinmi Perúpipas Afganistanpipas papata anchata ruranku?
13. Qampaqri, ¿muyuyupi tarpuykuna allinchi? ¿Imarayku?
14. Huk q'imisqa qillqasqata qillqanki. Mana pantanaykipaq kurkunta qhawarikamuy.

Qalliriyinpi	Qillqasqap sutin Imamanta kay qillqasqa rimarinqa Imata taripayta munanchik
Kuskanpi	1 takyasqa rimana 2 takyasqa rimana ...
Tukuyninpi	P'uchukay

Chaninchakuy



- ¿Qallariyninpi imapaqsi kay llamk'ayta ruranay niwasqanta hamut'arqanichu?
- "Perú suyupi papa ruray" qillqasqapi, t'aqa t'aqa rimaykunata, ¿chaninta qhawarispachu?
- Allinta ñawinchaspa tapukuykunata mañakusqanmanhina
- ¿Yuyaywanchu kutichirqani?
- ¿Imaynas kay riqsichikuq qillqasqap t'aqankunata riqsichirqanichu?
- ¿Imamanta, imapaq kay qillqasqa kasqanmanta allintachu yuyaychakurqani?
- ¿Wak llaqtakunamanta qillqasqata ñawincharqanichu?,
- ¿Imayna qati qati rurasqankuta riqsirqanichu?
¿Imamantas allin kanman chayta chaninchakurqanichu?

Musuq rimaykuna

chaninchay. Valorar.

chawpi yuyay. Idea principal.

p'uchukay. Conclusión.

q'imisqa qillqasqa, takyasqa qillqasqa. Texto argumentativo.

takyasqa rimay. Argumentar.

Utikayay. Admirar.



7

RURANA

WAÑUQKUNA



T'iktuchata qhawapayaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.

1. ¿Imatam runakuna rurachkankuman?
2. ¿Ima killapitaq tarikunmanku? ¿Imanasqa?
3. Llaqtaykipi imaynatataq ayllu ayaykichikta chaskinkichik?
4. Aya watukuy p'unchawkuna, ¿Ima sasachakuykunataq rikurimun? Imanasqa.

Yacharqankichu

Wañuqpa p'unchawnin raymichaypiqa wañuqninchikkunapa kawsakusqankutam yuyarinchik, paykunaqa kay pachamansi kutimunku, chaysi aya p'ampana kanchaman purinku. Perú suyupi qichwa runakunaqa tukuy mikhuy mast'arikuywan suyanku, wañuqpa nunanqa wayrachawan kuchkas chayamun, kawsaq yawar ayllunwan tupan. Kawsaqkunaqa wañuqta yuyarispá waqarikunku, macharikunku ima. Ichaqa qhipa wiñay wawakunaqa manañam chay kawsaykunata riqsunkuñachu.

YUYARIY



Paqarisqam

Perú suyupi sapa wata aya marq'ay killapi, llapan wañuqkunata yuyarina. Killa qallariy p'unchaw kawsaqkunap p'unchawnin, qhipantantaq wañuqkunap p'unchawnin; chaytaqa ancha llakikuywan yuyarina. Ichaqa kunan qhipa wiñaykuna manañam kasqantachu yuyaripuchkanku; chayrayku awichunchikkunata tapurispa hamut'asunchik.

Huk qillqasqa ñawinchana



Yachay aypana:

Wañuqninchikkunap p'unchawninpi raymichanapaq, yupaychanapaq ima takiy qillqasqata ñawinchanki.



Wañuqpa p'unchawnin yuyariymanta ñawinchay

Wañuqpa p'unchawnin yuyariypiqa llapan ayllukunapi huñunakunku, chaypim kawsakusqankuta yuyaripa sumaqta mikhunku, upyanku ima. Hinallataq imaymana mikhuykunata hamp'ara patapi mast'aspa wañuqninkup munasqanta suyachinku. Chaymanta, aya samana wasita aylluntin rinku, chayman t'ikakunata saqimunku.



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapuykunawan hamut'anki.

1. Qillqasqap umanta qhawaripa kutichiy. ¿Hayk'aqmi chay takiyta takinkuman?
2. ¿Pikunam chay takiyta takinkuman?
3. ¿Imaynatam chay takiyta takinkuman?
4. ¿Llaqtaykipiri wañuqkunata yuyarinkuchu? ¿Imaynatataq?



Ñawinchayta qallarinapaq yuyariy.

1. Yuyaywan ñawinchanki.
2. Chanin yuyaykunata qillqanaykipi qillqay.
3. Sapanka qillqasqa t'aqamanta allinta hamut'ay.
4. Mana riqsisqa simita tarispa simi qullqapi maskhay, mana hinataq yachachiqta tapuriy.
5. Mana hap'iqaspataq wakmanta ñawinchaykuy.

Wañuqkuna yuyariypi takiyta riqsisunchik

Kay takiytaqa wañuqkuna kacharparinapaqmi takinku, chayta 2 p'unchaw Aya Marq'ay killapi ruranku. Kay takiyta uyarispa kuskan p'unchaw kachkaptin, anchata waqaykuspa wañuqta kacharparinku. Wañuqqa q'aya watakama ripun.

Wañuqqa t'anta wawa q'ipirisqa, aqhata upyaykusqa, lllamanpi mikhunata paltaspa, allqunta pusaykukuspa ripun. Hinatam willakunku.

Ñachu taytáy niwankiña

Ñachu taytáy niwankiña
ripullayña waway nispa,
maytam risaq qam taytalláy,
qam taytay saqirispa.

May punkutam ullpuykusaq
qammanta t'aqakuspa,
pimanñataq achhuykusaq
qammanhina kusikuspa.

Uyariway llumpaq taytáy
huchasapa wawaykita.
Makiykita haywariway,
kutimunay p'unchawkama.

Bendicionta churaykuway
wasillayta ripunaypaq,
qam taytayta uyarispa
Diosllayta yupaychanaypaq.

Bendicionta churaykuway
kutimunay p'unchawkama,
Diosllawanña Diosllawanña,
qamllas taytáy uyariwanki.



Hurqumusqa: Verbario, iglesia católica.

lchaqa, chay wañuq yupaychana raymiqa yuyayninchikwan español runakunap yuyayninwan minusqam tarikun, chayrayku takiypas Dios nispa riman. Español runakunam yuyayninchik pantachinankupaq ima rurasqapipas minurqanku, chaytaqa ruraraqanku paykunap yayayninkupi iñinanchikrayku.



¿Ima niytam munan mast'aykuna?

Patapasqa mast'arikuyqa iskay kimsa pata kanmansi, chaypa hanaqninpi wañuqpa phutun churakun.



Tikakunaqa Pacha Mamap rantinmi, altarmanta huqaripa aya samanaman apapunku.



Kukapas pitanapas nunawan runawan rimanankupaqsi. Q'usñinsi paykunata rimachin.

Pata pataqa wañuq hanaq pachamanta kay pachaman uraykamunanpaqpas wichananpaqpas. Chay churaykunata wañuq apakunqa. Hinatam wañuqwan kawsaqwan kay pachapi tinkunku.

Unuqa ch'akiy thasnuqsi, aqhataq nuna kallpachaq.



Hatunqaq t'anta wawaqa chawpipim mast'akun, chayqa wañuqpa kaqninsi.



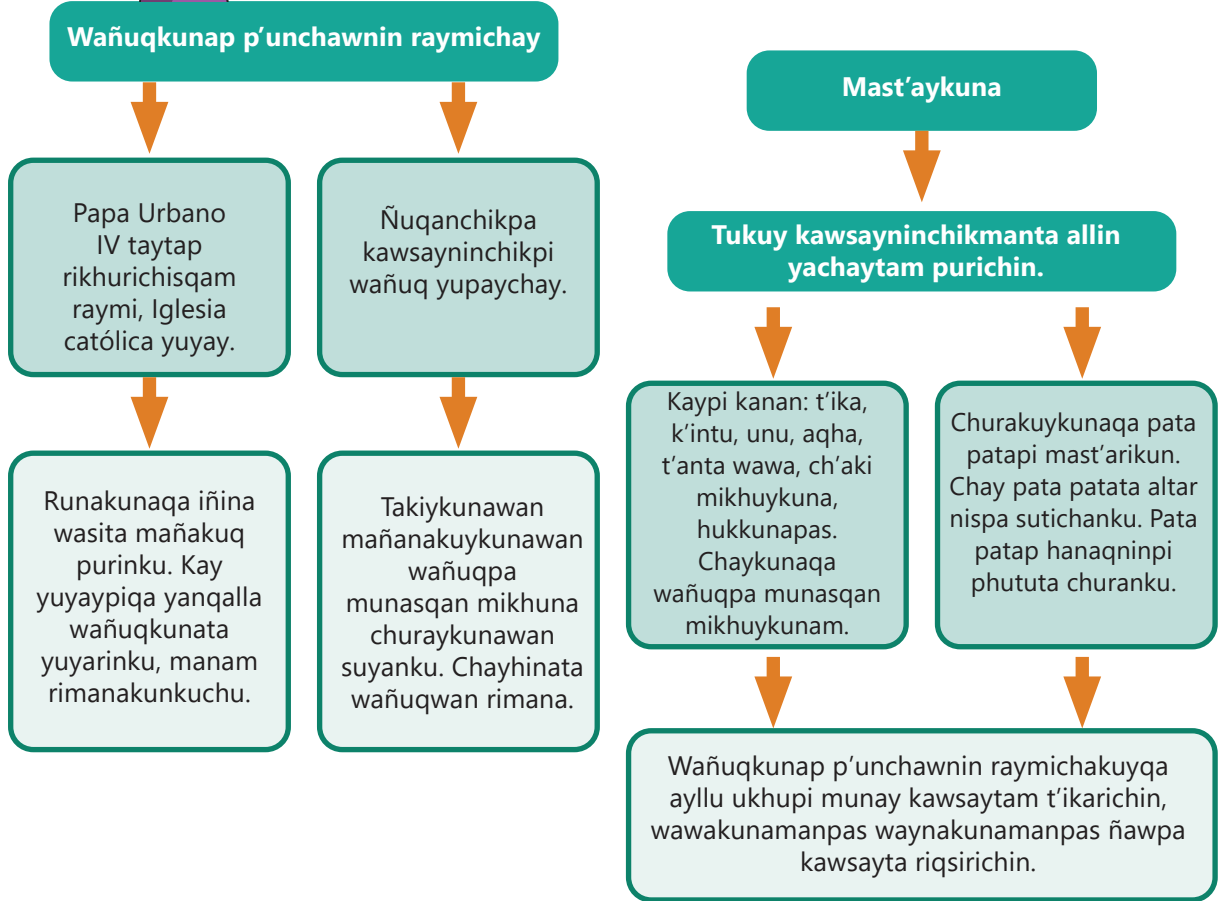
Kawalluqa nuna apaqsi, llamataq mikhuykuna q'ipiq.



Urpiqa nunap kaqninsi, paysi wañuqta rapranpi kutichipun.

Wañuqkunap p'unchawnin raymichakuyqa ayllupi munay kawsayta llanllarichin, yuyarichin, munanakuypi kawsayta t'ikarichin, hinallataq ñawpa kawsayta wawakunaman riqsirichin.

Pallasqa: Abrazar en tierra... El rito de los muertos en los Andes. Richard Parra Robledo.



Ñawinchasqamanta qillqana mayt'uykipi tapukuykunata kutichinki.

1. ¿Ima p'unchawmi wañuqta suyana?
2. ¿Imakunatam mast'ariypi churanku?
3. ¿Imaynata wañuqta q'ipirinku? ¿Imapi?
4. "Ñachu taytay niwankiña" takiyri, ¿imapaq rurakusqa? ¿Imata hamut'asunman?
5. ¿Imanaptintaq runakuna llaqtakunapi chay kawsayta qunqapuchkanku?
6. Wakin llaqtakunaqa, ¿imapim iñinku?



7. Qillqasqapi kayhinata nin: “Español runakuna yuyayninchik pantachinankupaq ima rurasqapipas minurqanku”. Chay qillqamantari, ¿imatataq niwaq? ¿Imarayku?
8. ¿Ima niytam mast’aykuna munan?
9. Kay rimaykunamanhina:
 “Uyariway llumpa q tayı́ huchasapa wawaykita. Makiykita haywariway, kutimunay p’unchawkama” ¿Imayna sunquyuqtaq qillqaq tarikun?
10. Kay qillqasqata hamut’ananchikpaq ñawinchasun:
 Kasqanman chayapuptinkus, ayllunkup mana yuyasqa almakunaqa tapukunku: “¿Imakunataq apamurqanki?” Pisi mikhuyllata chayachiptinqa, kayhinatas rimarikunku: “Ayllunchikkunaqa millaymi kanku, mana yuyariwanichichu, paykunapaqqa manachus mikhunchik, upyanchik ima. Kay pisi mikhunawanri, ¿imaynatataq watata wasapasun?”

Ichaqa, chay wañuq yupaychana raymi yuyayninchikwan español runakunap yuyayninwan minusqam tarikun, chayrayku takiypas Dios nispa rima. Español runakunam yuyayninchik pantachinankupaq ima rurasqapipas minurqanku, chayta ruraraqanku paykunap yayayninkupi iñarayku.

Iskay qillqasqa ñawinchana

Japón suyupi Obon raymichakuyta riqsinki



Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa.

1. ¿Imanaptintaq ñawinchanki?
2. ¿Imamantam qillqasqa willakunman?
3. ¿Ima yachaykunata yachasunman?
4. ¿Ancha yuyayniyuqchu kay qillqasqa kanman?
5. ¿Japón suyup kawsayninta riqsinkichu?



Manaraq ñawinchachkaspa yuyariy.

1. Tukuy yuyaywan ñawinchanki.
2. Allin yuyaykunata tarispa qillqananchikpi qillqanki.

3. Mana riqsisqayki simita tarispa hunt'asqa rimayta ñawinchaspa ch'uyanchanki.
4. Mana pantachinaykipaq upallalla qillqasqata wañinchanki.
5. Ñawinchayta tukurquspaqa willanakunki yachaqaq masiykiwan.

Wañuqkuna yuyariypi takiyta riqsisunchik

Obon nisqaqa q'uñiriy killapi allin raymichakuymi. Kayqa Kioto Ilaqtapi aparikun. Chaypim Japón runakuna aylluntin aylluntin huñunakuspa wañuqninkup nunanta suyanku.

Japón suyupi "wañuyqa nunap musuqchakuyninmi", nispa ninku, chayrayku wañuqkunata chay p'unchwakuna raymichanku. Kay raymichayqa budistakunap paqarichisqansi, hindú aranwapi paqarichisqa. Chay aranwapim nin: Huk waynas wañuq mamanta khuyay ñak'arichkaqta musquyninpi rikusqa. Chaysi waynaqa yayanchikmanta mañakusqa, mikhunatapas maman p'ampasqa pataman apasqa, llakiyininmanta thak kananpaq. Qhipa tutatañataqsi mamanta musquyninpi rikullasqataq, ichaqa kusionataña, manaña ñak'arichkaqta.

Allin riqsisqa yupaychay

Obon Ilaqtapi huk qallariy p'unchwaw lliw aylluntin runakuna aya p'ampana wasita rinku. Chaypim yayanchikmanta wañuqninkupaq mañakunku, wañuqpa nunan chayamunanpaq mañakunku, chaypaq chay wasita pichasqata



suyachinku. Nunakunap mana pantaspa chayamunankupaqsi k'anchayta wasipi hap'ichinku, hinallataq wasi punkuman p'ukukunapi nina yawrayta churanku.

Wasi ukhupi imaymanata mast'anku. Altar nisqapim wañuqpa munasqan mikhunakunata, upyanakunata ima churanku. Chaypiqa kallantaqmi t'ikakuna, incienso sumaq q'apaypas. Hinallataq berenjena, pepino nisqakunam kananpuni, chaykunamanmi k'aspichakunata chakatatahina churanku. Chaypiqa wakapas kawallu ranq'aqpas kallantaq, chaykunayá nunakunataqa kay pachaman chayachimunku.

Ranq'aqa utqaylla chayamunankupaqsi, wakataqsi ichaqa sumaqlawan munayllata kutipunankupaq. "Bon Odori" nisqaqa nunakuna chaskiy tusuysi, ichaqa kusiqa asikuspa ima tusunku, tususqankupim budista mañakuyta rimarinku.

Iskay kaq p'unchawpim lliw Japón runakunaqa aya p'ampana wasita wañuqninku watukuq rinku; t'ika pillukunata, mikhunata, upyanakunata ima churamunku. Kimsa kaq p'unchawpitaqmi kacharpari raymita ruranku. Chaypim wañuqpa nunan kutipunapaq ñanninkuta rikurichinku. Chayraykum Obon tukupuy tutapiqa mayup patanpi lliw aylluntin huñunarikunku, wañuqninkup nunanman ñanninta qhawarichinku. Chaypaqmi qillqana raphimanta rurasqa k'anchachinata ruranku, chay ukhupitaq imaymana allin mañarikuykunata qillqaspa apachinku. Hinam chay k'anchayqa mayu unuwan kuska chinkaykapun. "Okuribi" "kacharpari nina" nisqapas, wañuqpa nunankuna kutichipuqmi, ñankunapi mana chinkanankupaq.



Ñawinchaspa tapukuykunata kutichinki

1. ¿Ima p'unchawmi wañuqta suyana?
2. Japon suyuri, ¿ima mama suyumantataq?
3. Qillqasqamanta yuyarispa, ¿hayk'aqtaq raymichakuytari ruranku?
4. ¿Imaynataq wañuqkunap p'unchawninpiri raymichakuywan qallarinku?
5. Japon suyupiri, ¿imanaptintaq wañuqkunata raymichanku?
6. ¿Pikunataq raymichakuytari paqarichimusqanku?

7. Kay willakuymanhina, ¿imakunatam wañuqpa altar nisqaman churanku? ¿Nuqanchikhinachu? Willakamuy.
8. ¿Imataqri "Bon Odori"?
9. Japon suyupi ñuqanchikhina aya p'ampana wasita rikunku, kimsa p'unchwipitaqri mayu patanta rinku, ¿imatataq Obon tutapi ruranku?

Chaninchakuy



- ¿Qallariyninpi ruranaykuna niwasqanta hunt'arqanichu?
- Wañuqninchik yuyarinapaq takiyta ñawinchaspa, ¿allintachu hamut'arqani?
- Wañuqkuna yuyarinapaq takiyta qillqaspa, ¿yaraymapi, wachupichu qillqarqani?
- ¿Ñawinchasqa qhipamanta tapukuykunata hunt'aparqanichu?
- ¿Manaraq qillqachkaspa allintachu kallpachakurqani?
- ¿Huk llaqtakunapi yupaychaykunamanta qillqasqata ñawincharqanichu?

Musuq rimaykuna

ancha yuyayniyuq. Importante.

aranwa. Drama, comedia.

Iñina wasi. Templo.

nuna. Alma.

qillqasqa t'aqa. Párrafo.

runap kasqan. Personalidad.





RURANA

QUYLLURKUNAWAN



Kay t'iktuta rikuspa qillqana mayt'uykipi kay tapukuykunata qillqay.

1. ¿Imatataq chay t'iktu ukhupi rikuchkanki?
2. ¿Imataq quyllurpi iñiyri kanman?
3. ¿Yachankichu quyllurkuna imanisan qhawayta?
4. ¿Imapaqtaq quyllurkunatari yachaqkuna qhawankuman?



Yacharqankichu

Pacha Mamaqa manam mikhuykuna ruruchina allpallachu kasqa. Aswanpas paypaq uywasqanmi ñuqanchikqa kawsanchik; hina chakrapi, uywapi. Ñuqanchikqa kawsanchik Pacha Mamanchikwan kuchka muchuspa. Kawsayninchikpiqa ch'ullallam kanchik; Pacha Mama uywawanchik, Apukuna kallpata quwanchik, quyllurkuna willawanchik imayna, hayk'aq llamk'ananchikpaq, tayta Intitaq k'anchayninwan purichiwanchik.



KAWSAY



Paqarisqam

Perú suyupi ñawpaq runakunaqa allin chakra llamk'anankupaqqa hanaq pachapi quyllurkunatam qhawaqku. Qhipa wiñaykunaqa manañam chakra llamk'aypi chaykunata yachankuñachu, wak llaqtakunapi yachaykunatam hap'ipakunku. Hinallataq Apunchik Diospi iñiqkunapas chay qhawaykunaqa manam allinchu nillankutaq. Chayrayku Llaqtanchikpi ñawpa yachayninchikkuna wakmanta t'ikarichinanchikpaq waharinakuspa yuyaymanay kanan.

Huk qillqasqa ñawinchana



Yachay aypana:

Allin llamk'ananchikpaq quyllurkuna qhawaymanta rimaykunata uyarisun, willakuq qillqasqata ñawinchanki, hinaspa tukuy runaman willakunki.

T'aqa t'aqapi quyllur qhawaymanta willakuykunata ñawinchaykunki



Manaraq ñawinchachkaspa kay tapuykunawan hamut'anki.

1. ¿Imatam chay qillqasqap chawpinpi rikuchkanchik?
2. ¿Qillqasqanri imamantataq rimachkanman?
3. ¿Imapaqtaq chay qillqasqata ñawinchasunman?
4. ¿Pipaqtaq chay qillqasqari qillqakunman karqan?
5. ¿Imapaqtaq qillqasqatari qillqankuman karqan?
6. ¿Quyllurkunap willakuyninmanta uyariqankichu?
7. ¿Imapaqtaq awichunchikkunata quyllurmanta tapusunman?



Kikin ñawinchaypi.

1. Sut'ita, allin kunkawan, ch'inllapipas ñawinchanayki.
2. Chanin rimaykunata tarispa qillqananchikpi qillqaykuy.
3. Sapanka qillqasqa t'aqamanta chanin yuyaykunata tarinayki.
4. Mana riqsisqa simikunata tarispa, wak raphichapi qillqaykunki.
5. Ñawinchayta tukuspa, hap'iqasqaykita yachaqaq masiykiman willanayki.
6. Imataña mana hap'iqaspapas, yachachiqta tapurikunki.
7. Manapuni hap'iqaspataq wakmanta ima ñawincharinki.

Quyllur qhawaymanta yachay

Ñawpa pachapis Israel suyupis Jesucristo wawa paqarisqanmanta yachakurqan. Hinas kimsa allin yachaqkuna *reyes magos* sutichasqa, chay wawa qhawaykuq inti lluqsimuy suyumanta puririquku. Paykunaqa manas yachaqkuchu maypi kasqanta, quyllurkunap pusasqallansi purirqanku, qhawa qhawaspalla chayanku.

Quyllur qhawaymanta yachay

Kawsayninchik ukhupi, hinallataq musuq kawsay ukhupipas kanmi chay quyllur qhawaykuna, *astronomía* sutichasqa yachaykuna. Quyllur qhawaypiqa ch'askata, qututa, hanaq pachapi mayuta, killata (pura killa, wañuq killa, musuq killa, wiñaq killa), kikin Inti taytatapas qhawanchikmi. Musuq yachaypitaq *astros* sutichasqa quyllurkuna riqsiy qhaway.

Ch'aska (Takiy)

Chaqay ch'askata ñuqa qhawarini khuyay khuyaytam qhawamuchkawan, ichachus para paraykullanqa, ichachus qasa qasaykullanqa.

Quyllur qhaway



Quyllurchay (takiy)

Quyllurcháy, ch'askacháy, willaykurillaway ichachus qasa qasanqa, icha paranqachu. Wawqicháy, panacháy, qhawariysillaway quyllur wawqi turanchikta.

Willakuy

Chaqay Q'iru ayllupi runakunaqa Pachanchikta qhawaspas imatapas ruranku: papa tarpunapaqpas hallmanapaqpas pachataraqsi qhawariquku, ch'uñu ruranapaqpas qasata suyaqku. Ichaqa manas quyllurllatachu qhawaqku, sallqa uywakunap waqaynintapas uyarillankutaqsi: atuqpa waqayninta, liqichup runtusqanta, pichinkup waqayninta. Chaymanhinas ima ruraytapas hunt'anku. Qhipa runakunataqsi manaña imatapas qhawapunkuchu. Paykunapaqqa manas kanchu, pura killa, wañuq killa, imay urastapas mikhuyninta tarpullanku. Pacha Mama yuyariypas manas kapunchu.

Kuraq awichunchikkunapas hanaq pachata qhawaspam ima rurayninkutapas hunt'arqanku. Chaypi rikhurillantaq phuyu qhaqay, wayra qhaway; chaykunatam allinta rimachiqku.

Qillqaq: Guillermmo Valeriano Anahui.



Sumaqta hamut'astin yuyariy:

Anti suyu runapaq kay hinatas riman; Pacha Mamaqa manam mikhuykuna ruruchina hallp'allachu. Aswanpas paypaq uywasqanmi ñuqanchikqa kawsanchik, paymi mikhunata quwanchik; hina chakrapi, uywapi; ñuqanchikqa kawsanchik Pacha Mamanchikwan kuchka muchuspa. Ñuqanchikpa kawsayninchikpiqa, manam kanchu wak wak tiyay, kawsayninchikpiqa ch'ullallam kanchik; Pacha Mama uywawanchik, Apukuna kallpata quwanchik, quyllurkuna willawanchik imayna, hayk'aq llamk'ananchikpaq, tayta Intitaq k'anchayninwan purichiwanchik.

Kunanqa, tapupayanapaq rikuchina qillqasqata riqsiykunki:

T'aqa t'aqapi willakuypa sayaynin

I. Kaqninkuna:

Qillqasqap uman: _____

Willakuypa siq'in: _____

Ta'qa t'aqapi willakuykuna: _____

II. Ima yachaykunatam tarisunman:

III. T'aqa t'aqapi willakuy qillqasqakuna:

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

IV. Wak willakuykuna:

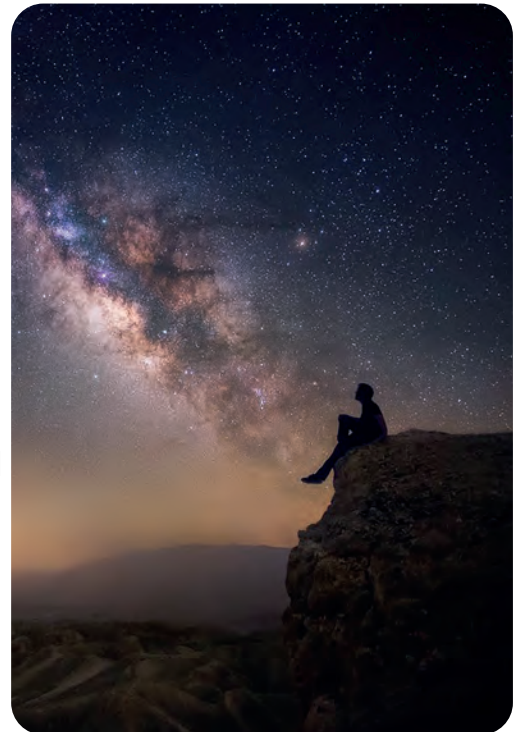
Yuyaychakunaykipaq.

May pachamantapas runaqa munaytapunim Pacha Mamanchikwan kawsarqanku. Paykunapaqqa tukuy imapas kawsaqmi karqan; chakrapas kawsanankupaq rurunta qun; chayraykum chakrataqa raymichakuykunawan yupaychaqku. Ichaqa, kunankunaqa chay yupaychaykuna chinkaripuchkanmi, chayraykum ñawpa yachaykunata, llaqtanchikkunapi kawsayninkunata maskarinanchik, hinaspataq llapan ayllukunaman ch'iqirichinanchik.



Tapukuykunata kutiykuchinki.

1. ¿Imamantam kasqa kay qillqasqa?
2. ¿Imapaqtaq kay qillqasqari qillqakusqa?
3. ¿Imapaqtaq quyllurkunata qhawana?
4. Chay t'aqa t'aqa willakuy qillqasqapi, iskay takiykuna rikhurichkan, ¿Imamantataq sapanka takiypi rimachkanman?
5. ¿Ch'askamanta takiy ima nichkantaq?
6. T'iktuta qhawaspas kutichisun, ¿maypim kachkanku? ¿Imatam rurachkankuman?
7. ¿Ima ruraykunataq chay qillqasqakuna ukhupi rikhurichkanman?
8. ¿Ima qhawariykunaraqmi kachkanman?
9. ¿May llaqtamantam chay runakuna kankuman?
10. Ñawpa awichunchikkunari, ¿imaynatataq Pacha Mamawan kawsarqanku?



11. Q'iru llaqtapi runakunatari, ¿imakunamantataq tapurisunman?
12. Ñawpa qillqasqa ñawinchasqaykimanta, ¿huk kasqan takiyta yachankichu? Yachaspaqa qillqana mayt'uykipi qillqamuy; manahinaqa hatun tayta mamakunata tapuykamusunchik.



Iskay qillqasqa ñawinchana

China suyupi chakra llamk'aypi quyllurkuna yanapayninta riqsiykuy



Manaraq ñawinchayta qallarispay kay tapukuykunawan hamut'anki.

1. ¿Imamantataq kay qillqasqa rimanman?
2. ¿Yachankichu China suyup kawsayninta?
3. ¿Imapaqtaq ñawinchasun?
4. ¿Imaynatam chay runakuna quyllurta qhawankuman karqan?
5. Chay qillqasqari ¿Imatataq yachachiwasunmanri?



Ñawinchachkaspa kay ruraykunata hunt'aykunki.

1. Mana pantachikunaykipaq ch'inllamanta ñawinchanki.
2. Qillqasqapi allin yuyaykunata tarispa qillqana mayt'uykipi qillqaykunki.
3. Mana riqsisqa simikunata simi qullqata tapuykuspa ch'uyanchay.
4. Achkha kutitapas ñawinchayta atinki, ichaqa hap'iqayta munanaykipuni.
5. Kaqllataq ñawinchayta tukuspaqa, tukuyman ch'iqichinayki yachaqasqaykita.
6. Mana qunqanaykipaq, allinta yuyaychakuspa qillqanaykipi qillqanki.

Chakra llamk'aypi quyllurkunap yanapaynin

Asia suyupi chakra llamk'aqkunaqa may ñawpa pachamantaraq quyllurtaqa qhawallarqankupunis; chawpi niqpi, uran niqipipas, parananpaqpas quyllurta qhawaqku. China suyupi arrus chakra llamk'aqkunapas kunankama quyllurtaqa qhawachkanku. Osaka kaqtaq China llaqtapipas arroz llamk'anapaq hanaq pachata qhawanku. Otaue Matsuri llaqtapiqa ñawpa yupaychaykuna apakullantaq, chaymi chakra llamk'asqankupi paykunaqa yupaychaspam takinkupas tusunkupas allin kusikuywan.

Ñawpaqtaqa watan watan munasqa p'achankuwan p'achasqa ch'uyanchakunku. Kapillapi yachayniyuqkunam vivero nisqapi phuturimuq arrus wiñaqta (muhu puñuyninmanta wiñarinanpaq rikch'arimun) qhawachikamun. Chaymi yachaqkunapas llamk'aqkunapas mikhuy phuturimusqanta amachaspa k'umuykunku. Chaymantam phutusqa arrusta chaskiykuspa llamk'aqkunaqa chakrata rinku, t'uruman yaykuykuspa tarpuyta qallarinku. Arrus chakrap patanpitaqmi ichaqa munay takiy, tusuy ima qallarín; chay kusikuywanmi arrus qhali wiñananpaq, allinta rurunanpaq kallpacharinku. T'urupi takiykuspa llamk'arisqankumanhinam chay yana chakra k'anchar q'umirman allillamanta t'ikrarimun.

Mikhuyta huqarispam wakin arrustaqa usnuman apanku, chaypi Apunkuman añaychakuspa haywarinku, allinta uywaspa ruruchisqanrayku.





Kay ñawinchasqaykimanta qillqana mayt'uykipi kutichiy.

1. Huk qillqasqawan iskay qillqasqawanri, ¿kikin yachaymantachu rimachkanku?
2. ¿Imapaqtaq kasqa chay qillqasqari?
3. ¿Imapitaq mana kuskachu qasqaku?
4. ¿Imanaptintaq kunan pachari pisi runalla quyllur qhawayta yachanku?
5. ¿Ima sutiyuq yupaychayri arrus tarpuypi kasqa?
6. ¿Chay mikhuykuna allintachu winarparin?
7. ¿Ima nisunmantaq qillqasqamanta?
8. Kunan kawsayninchikpaqri, ¿allichu ñawpa kawsaykuna karqan?
9. Quyllurkuna yanapayninri, ¿allinchu kanman chakrapaqpas uywa uywaypaqpas? ¿Imarayku?
10. Quyllurkuna yanapayninmanta huk qillqasqata qillqaykamuy.
11. Aylluykipiri ¿Ima yachaykunatam quyllurkunamanta yachanku?
12. ¿Imapaqtaq kay quyllurkuna imaynachus kasqantari yachasunman?
13. ¿Imaynataq kasqa: Perú suyunchikpi quyllurkuna qhaway, hinallataq China suyupiri? Chayta qillqana mayt'upi qillqaykunki.

Peru suyunchikpi

China suyupi



Chaninchakuy



- ¿Qallariypi yuyaychasqamanhinachu ima ruraykunatapas hamut'ayqurqani?
- ¿Q'iru llaqtapi willakuy qillqasqata, allin yuyaywanchu ñawincharqani hinaspa tapukuyinkunata kutichirqanichu?
- ¿Allin yuyaywan, tapukuykunap mañakusqanman hinachu ñawinchaspa tapukuykunata hunt'aparqani?
- ¿T'aqa t'aqa willakuypa kurkunta riqsirqanichu?
- ¿Chakra llamk'aypi Quyllurkunap yanapayninmanta allintachu chanincharqani?
- ¿Pachap kawsayninmanta, quyllurkunap willakuyninmanta allin yuyaywanchu qillqasqata wakichirqani?
- ¿Ñawpaq kaq qillqasqa paqarichisqayta tukurquspa wakmantachu qhawapaykurqani?

Musuq rimaykuna

ch'aska. Lucero

ch'isi. Tarde

Inti. Sol

Killa. Luna

qutu. Grupo de estrellas pléyades.

tuta. Noche.

t'iktu. Dibujo

usnu. Altar.



Musuq rimaykuna

Achalay	Adornar, arreglar.
Amachay	Defender, salvaguardar.
Ancha yupayniyuq	Importante.
Aranwa	Drama, comedia.
Ch'aska	Lucero.
Ch'isi	Tarde.
Chaninkuna	valores.
Chikchay	Gastar, invertir.
Chumpillikuy	Envuelve con faja.
Inti	Sol.
Iñina wasi	Templo.
Kallpachaq mikhuykuna	proteínas.
Kamachina	instrucción.
Kawsaysarichikuq mikhuy	vitaminas.
Kaynin, kikichakuy, pichus maychus kay	Identidad.
Killa	Luna.
Nuna	Alma.
Pacha Mamawan uywanakuy	Conservación del ambiente.
Pacha q'uñiriy, tiqsi muyup q'uñiriynin	Calentamiento global.
Paqariy qispiy	Nacer.
Q'apachiy	Aromatizar.
Qillqasqa t'aqa	Párrafo.
Qutu	Grupo de estrellas pléyades.
Runap kasqan	Personalidad.
Rurapayay	Tecnología.

Suyu	región, país.
T'aqwi	Investigar.
T'iktu	Dibujo.
Tantasqa suyu, mama suyu	Continente.
Tulumpi	Arete.
Tunti q'awa	Bosta reseca y de muchos años.
Tuta	Noche.
Usnu	Altar.
Waruwaru	Chacras hundidas, camellones.
Wasi ayllu ruraykuna	Actividades familiares.
Yanakuy	Experimentar, intentar.
Yuma	Semen.
Yuyayniyuq si'qi	Mapa conceptual.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA